Sagahandskrift : Isl. papp. 4:o 12

HS Isl. papp. 4:o 12

National Library of Sweden

Riks-Biblioteket.
STOCKHOLM.
Handskrifter.
№

Isl. 4:o N:o 12.

Isl. 4:o N:o 12.

Riks-Bibliotheket.
STOCKHOLM.
Handskrifter.
Islandica
Papper 4:o N:o 12
NP

Isl. 4:o N:o 12.

Isl. 4:o N:o 12.

Riks-Bibliotheket.
STOCKHOLM.
Handskrifter.
Islandica
Fasper 4:o N:o 12.
№

Hyer Byria bogu ap E[ta] burg sine og hm syrdas
ein pleyzum Cap r

Bl. 1

Pad Kr Olfr hap a bogu pessare. ad Hakon
kongr Adalsteyns fostre rikd fiek Noreygie og var petta a
offan verdum hans dogu forkiell hiet madur z var kall
adur skiezsaukie, hann vio f burna dal z var herser ad na
fubotid, hann atte bi konu er Ingierdur hiet z vid hene z
domu fiorn hiet arce arnr Bjsle fridie forbiorn hann var
peyzka fugstur og vxu vp Allir heyma, madr er nessnd
sse hann vio f finde peim pem heytl Ezsebul ar nordmaze
kona hans hiet Ingiegierdur en Ingiebiorg dottir arc bon po
rkiell Bidur heimr og var hm gipt mz miklu fie, Kolur hi
et Kzell er f burst for mz hene Biorn hiet madr og vr be
zser-kur hann for vm lond z skorade a men til holmgaungu-
sff ey villdu hans vilia giora, hann kom vm vetrinn til for
skrieks arc bon hans rikd fan friel sue, Biorn giorl arar tuo
koste hvorn hann vill, berast vid hann f holma peim er fr
ligg f burna dal z heytl storska holm, skur vill hann
pelia hm f hendur konu burna, hann kuedst hellr vilia ber
iast, en Bode hann z kona hans frde ad skom, skilldi sra
sundur vera ad friggia natta freste, nu lydur ad holmste
fnu z berast fr, og lyskur bo ad arce fiell frkest Biorn-
hassa veygid til landa z konu, Bjsle veiggist hellr vilia
lauta lyss vitt en petta gangie fraun, vill hann ganga a
holm vid Biorn, far tok fngie Biorg til orda, kygie vr ey
sun sra gipt ad ey villda fig helldur att hassa, kolur frae
ll mun ar bued er grausyda heytil z skallt pu vidia hann
hia fiek pad, pad filgi pun bued, ad pa gessur gaffn segr

Er pad

Þad hefdu til Orustu/ Hann Biddu Þrælum vm Þuerdit og Þora
hum mikid fiel ad lida/ Þyrfte Þiost til Holungongu/ ad berast Þr hyrd
Þo ad Biorn fellde Þottst nu Þyrfte hafa vnnid mikinn dig/ og
er Þad Þagt ad Hann Bidr Ingebiarg Og villde Þy lata goda
konu vr ætt ganga/ og Þar henr tok Hann ou fied Allt/ giordest
nu mikill mad/ Þuy næst Andast Þadr Hann heymte nu Þrell
inn Þuerd Þitt/ og vill gyrde eylauft lata Þu bydur hum Þre-
zek Þu Þrell vill eckie annad Þu Þuerd sitt og Þar Þo eckie
Þetta hyrdar hum Þlla Og Veytte Þyrfla tilnæde vard Hann m
ikid Þarr/ Þyrfte hygg apt mg grarsydu Þo fast ad grarsyda
Þrotnade Þu hausinn lamadist/ og Þeck huorutueggge Þana/ og Þar
Þyrer epter tekur Þorbiorn Vid Þig Ollu Þuy er Att Hadde
Þader Hann/ og bread Hann Þyr Þ Þuyna dal ad stoklu og Þrek
Þr Konu sinn Þora hiet/ Þeyrda dott hiet Þordys Hun var
ellzst Barna/ ellzste Son Þra hiet Þorkiell Aur Þyrfte Þri
die Arf/ Hann var Þugstur/ og vxu Allir vp heyma/ Þar Þu
ndust er Þeggge m Þ nand/ Þra var Þeyngri Þostur my Þirk
arf modur Brod Þynn/ Bardur hiet mad/ Hann hafdi nu
tekid vid modur Arfe Þynn/ og Þofgodur Arfte Þynn/ Þa
Þio Þar Þ Þuyna dal og Var vng mad/ Þolbiorn hiet m
er Þio ar hellu Þ Þuynadal/ Hann hafde ny tekid vid Þodur
Arfe Þynn/ Þunl toludu Þad ad Bardur Þyrfladi Þordy
se en Þorbiorn hugnadist Þad Þlla og Þuadst ættla ept Arf
Vagre heyma Þar munde er Vel gieftast/ Bardur Þuad om
ept Omaga Dr/ mg Þorkiele/ og hum Var nu gott en Þyrfte gast
Þi Þartt vm/ og Var Opockie ad vm tal Þra sinn Þodur Hann
Þyrn tyma Var Þad ad Þyrfte Þoadst Þ Þerd Þra Þorkiele
Brodur Þyns og Bardar/ og Þr Hann kom a midia leyd til
Þoar Bardar hio Þyrfte Bard Þana Þogg/ Þar Þeyddist Þar
kiell og Þuad Þyrfla Þlla giort hafa/ Þyrfte Þad Brodur sinn

Þ Þeffast

þeſſaſt og haſt þú þad þm Þetúr Þyſ / hann Þra a glenz við
hann / nú ſeſtaſt þorkell z ſeſt miður hia Þárde en Þyſte fer
heym z Þeygi þoður Þyrm z lykade hm Vel / þn Allre Þr
taſtn Þlyſt mz þm Þaþdrm z eſ þúde hann Þoyna ſkiptn
og ey Villdi hann Þera þar heyma / og fór til holmgaungu ſk
reggia z þyna Þóxu / hann Þax mog ſkellður Þárdi z Þggi
hann ſkieggia / ad heſtna þn ganga ad þyga þórdyſe Þeſtſyn
a / þr þaxa til ſtocka Þ ſaman z er þr komu a Þaþn m
q liv ſkieggie til maxgda við þorbiórn en til ſamfaxa Þt
dotter hanz þm þorbiórn Villdi kokie gyta hm hana / þ
Þax talad ad kolbiorn Þaxe z þyng / við þórdyſe / þótte
ſkieggia ſm hann alle þúy hann þeyngie cokie xadid z þer t
ſundar við kolbiorn z byður hm hólmſteſnu z þyne ſeá
hann kuaſt koma mundu og Þagdiſt eſ Verður ad þyga
þordyſe eſt hann þúrde cokie ad Þeriaſt við ſkieggia / Þkieg
gie Þeyd við Zz men hólmſteſnum / Þyſte þm z nú ko
kiorn z ſþir huórt Vilie þad til vinna ad þaxa til hólm
ſteſnum r a mót ſkieggia / kolbiórn Þeygi Þo higſt mtil
eg munne þad cokie til Vinna ad Þeriaſt við hann / Þyſle m
q lke tala þú allra manna ſtmaſt z þott þu Verdi allr
ad ſkom þar ſkal eg þó þaxa / og Þo þór gyſle við 12 man
z þyna / ſkieggie kiem z þax z Þeygi Vt holmgóngu lóg
Þn kolbiorn daſt eſ z þy meyen aff hanz hendi / Reſtur
hiet maður ſmid z ſkieggia hann Þad hann giora man lykan
þptl Þyſla z kolbiorne z ſkillde huór ſtanda offan við
ſtn z þad ſkal ſtanda ſtuallt þm til hadung r / Nú heyxer
Þyſle z ſkoginn z Þuar r / Anad mun hufkózlu þyny þax
ſtaxa ad Vinna / z mattu hl þann þian ex þor l ad Þeriaſt
við þig / ſeyx ganga a hólm z Þeriaſt / hiet ſuerd ſkieg
gia Þun logie / og Þo ſm hann hó mz þúy gall þad við h

þatt / hann ſagdi

vall grundlögie gaman qvar þóxu/ Byrste hio möte my hegg
Þ piote z tok aff hm fotu z mællte/ hrock hrapp racke hió
eg til Þkreggia skieggie leyste big aff hólme z greck stualld
Eptl það vid trie fót/ þorkiell fór nu heim my Brodur synu
z qvar vel z fagnademe my hm ☙ 1 Capy
Brodur Dueyr Eru nepnder hiet Annar Arne Annar
Eyn Dinl skieggia vrdóxu þr giuggu a fliotu nese nord
fra strand heyme/ þr ópflast ad lide vm haustid z faxa
vm. voru til Lugnadalz z Biola Kalbime tuo koste gu
ort hann vill faxa my heym z Brena þorbiorn fue z bine
hanz/ þkuc lata þar lyfstid/ han kiose helle ad faxa my
hm/ vard þar þa 20 manna þeyr koma ad stocku v nót
og Bera Elld ad husu/ þu haug voru oll z skremu fyr
ne/ þorbiorn Dinl hanz z dottl þar voru fue Byrukiex
tuo z þuy huse/ nu taka þr hassuez stók tuayr z dreya hm
z Bjrukiexm z veria 20 Eldmu/ og stockua han þisu
og þar optl fa þr Byrste Briotid veggu z Komast þr bu
zt 10 Dam z fylgia þeyk til fiallz/ þu tolst men bru
nu þar fue/ þu þr þikiast þa Alla hatta fue Brunt
þu þr Byrste faxa þar til þeyr koma z frudr fy stirk
tust þar z opflust ad lide/ og þa þar 40 manna z Koma
oxart til Kolbiarn z Brena han fue my 12 men/ de
ha nu Lond Bjm a kaupa skip voru a sextyu manna og bar
a z Burt my allt sitt og koma vid Eyar þeyz Er osundar he
ista og leggia þadan til hapz/ Siu para þeyz a tueyur bätum
40 Manna og koma til fliotu vest þeyz tbur skiegga sinz Voru
þa a seyd kommer vid þeytu men ad heymta land skulder sinz
þr Giste sma til untz uid þa og dreya þu alla gauga sydan til
Bayar z taka þar mikid fie Giste hyo og hepud og holmgaun
gu skieggia 4 Cap

Sydan faxa

Sydan fara þeir til skips og sata f haf og eru
vti hundrad daga og koma ap hafi vestur f dyra bio
ad vid sidi stod f os þann er haukadals os heyter // Their
menn eru nefnd bio a sinne strond huor þorkatlar their bio an
a sidre strond i kiolldu dal / þorkiell eyrikz son andar a nirdz
strond i alvidru i hallardur þorkiell audge / þorkiell borgi
ystur virdinga manna til skips i hitte þorbiorn sitt þui han
var so hallardur sydan hann vard vist mz syvunne / oll lond
eru þa numen a / huorutueggiu strondenn / hu keipti þorbio
rn land a hinne sidre strond a sabole i haukadal þar giordi
Gysle bae i bio þar sydan / Biartmar hiet madr er bio i ar
narfirde inn i botne en kona hans hiet þurid i var hua
ns dotter enn hradgn uar sonr dyra er fiordu nam þang attu
sier born hilldur hiet dotter þeirra elzst barna helgi hiet son
ur þeirra sygurdur i uestgeir / Kiesteirn hiet austmadur er ut
kom unn landnam i uistadest mz biartmare han geingr ad eygd
hillde dotter hans adur þaug voru leigi saman gatu þaug born ad
eygia audur hiet dottur hans En vigsteyn son Wigsteyn austm
adur var vigaz son brodur viebiarnar higgna knappa / bi
art Mar var son ans randpelldz grims sonar lodin kinn oz
uar oddz kietils hangz sonar hallbiarnar haltzolls / Wigstey
n vigsteyns son fardreyingur godur þo atti han bu f
orundar fride Under heste þa hier komid sogune kona
hans hiet gunhilldur Bergur hiet son hans i helge hpty
þetta andadist þorbiorn og so kona hans Eru þaug f
haug loged en gisle og þorkiell toku vid Buinu

Þorbiorn Kiet cap madur og kalladdur Sela Bn
upter han Bio f talsma fride ad vykanda þesse þo
rdiz hiet kona hans En asgierdur dottar hans bidur
þorkiell surt son og gietur hann ad hygia en gisle fa
tz son hygnast sitter vigsteyns dude vesteyns dottur
bader saman bua f hauka dal hpt huorit vor atti

En þorkiell
En
En En En

Þorkiell hin audge bondar son Wiglundz son ferd sudur til þörnes
þings og bilgdu honum þeir burt sinar. I þörnese bio þa þorsteyn
þorska bytur. Wonn hus voru þrandz. þorgrym og Bersker hin
digri þorkiell lauk malum sinum þinge. Eu epter þingid baud
þorsteyn heim þkiele audga Mg hun sucz somum og gup heim
godar giapar ad skilnade. En þeir budu heim Vestur þorsteine þa
ungad og þorsteinz sonum annad vor til alþingz. Nu fara þeir heim
eu ad odru vore og fara Vestur þangad þorsteinz sins tolf sam
an til haustveitar þingie. I sitiurt þeir þar sucz sinar og bioda þr þm
þorsteyns sonum heim af þingino. Eu skilldu þo adur vera ad heym
bode med þorkiele audga. Eptz þ fara þeir til burt sona og þiggia
þax veytslu goda. þorgrime hyst. þeirra sitar vam braudra og bid
heimar. þuy Nest er hun hennum þstmud og halldid brudkaup og
bilger heno heymam bæbol og riodst þorgrimur vestur þangad en
Berker er eptir. þ þingmese og sitar hans sakafterum og þeir þar
voddur. Nu Byr þorgrym a bæbole En þeir sucz sinar þara
a hol og Reysa þar godum Bæ og liggia þar samam Vardar a
hole og bæbole. Nu Bua þar huortueggiu og er vinbeyngr þe
irra gott. þorgrimur þr godord og er þm Brandrum ad ho
num stor ættkur. þeir þara nu a bysst vorþing Mg þo
manna og voru aller i kirkiubum þar var þ þor vesteyn Ma
gur giptta og aller syrdaler. þ Kap
Giestur hiet madur og Wax oddleifz son Han
var i Bud hia þorkiele audga nu sitia þeir vid drickiu sy
daler En adur menn voru ad domum þuiad sokmar þi
ug var þa kiem madur þu i Bud þeirra hauskdæla garsi
mikill er Arnor hiet og maþr Almikid Er vm þur hauskdæla
er þier gaid Eyuklz anarz eu drecka og vilod ecke koma til doma
þar sin þingmenn tyga malum vid ad skiptast og þi hor allum þo
eg skyrde vpp. þo maþr Giste gongum til doma Ma skre þetta
mæle fleyre ganga þeir Nu til domana og byr þorgrimur Ep
noekrar vore þeir menn Er þrepte þeirra lidveytslu og skal

by Kapt

skkal sijdter liggia þad sem Vier Meyguñ þeyra Veyta
er Vor heijtum lidi mzañ Vor Erum Vppi þä suara þo
skiell audge lytilz Ere lytilz Mäl þesse Verd sem Me
ñ eyga hier vid åd skiptast Eñ Vor munum jder til seig
ia ep vor þurpum Vid lidveyttu sijnst nú monum ord Vñ skra
utlegañ block skeijra og Vñ Malzeñda þeijra huorzu skorulegr
Vor þorkiell Mäl þä til Giestz huorsu leysse atlar þú åd kaff þeyr
ra haulidagla og jtter gañger Muni Vara ep so Mikill Giestur sa
ej Mann þeyr aller samþickier hid þridia sumar sem þar Ere j þi
orke heyrde årnor tal þeijra og hlyop sñ j Bäd þeyrra hauk
dagla og sagdi þem þesse ord Kiarle suarar hier mun hañ Mik
il mäl talad haba eñ Vorunñst Vor ad Ey Verdi hañ sañ spär
åd þessu eñda sie Ey gott Rad til þa åd vor biñdum Vm þe
inge Vort mz Mg meyguñ fastmyslum og Guerianñst j so
tz brydra lag fyor þetta syniest þem Radlgt gañga nú j heyrar
huolpz odda og risti þar Vpp fardar men so ad hader eñd
urru j jordu þaster og settu þar vnder Mäla sniot þad Er Meñ
matte taka heñde sine j geyrnagla þeyr skilldu þar j vnd
gañga þorgrim gisle þorkiell og vetteyn og nu volkua þr
sier blöd og lata zeña samañ dreyra sin j þrie Molld Er
vpp var skorin j fardar meniru og hrædu samañ Vid Mo
lldina og blodid og sydañ falla þeyr á knie og sueria þañ
Eyd ad huor skal añarz hefna sin Brod sinz og uefna oll go
d j Vitñ og Er þr tokust j hendur þä maßti þorgrym mur
arin Vanda hep og þö eg giore þetta vid þä bada þorki
el og Gysla mäga mijna eñ Mig skilldes e v vijetteyn og
hinck ad sier heñde sñe so Munum Vier þä fleyra gi
ora seyger gisle og hmkes ad sier sine heñde og skal eg ej
Biñda mijer Manda Vid þañ mañ sin Ej sñ Eyd Vill vid
vetteyn mäg Min nú þicker menum mikilz vm Vort vñ
þetta gysse mñ þä til þorkielz Brodur sijnz Nú för sem
mig grunadi j mun þetta þ er skoma þara meñ heim ap þyngi

Kap

Had Bar til Tydiuda Wm Sumarid ad skip ko
vt j dyra pijde og atta Braydur tueir Norzmer Men hiet
annar þórer eīn annar þórarin og voru vskutarker ad hine þor
grymur reid þegar til skipz og keypti fioguR hundrud Vidar og
gap sumt verdid þegar j hond eīn sumlt a prest sydan setia
kaupmen Vt skip sitt j sanda öl og töku sier Vnder/oddur Er
madur Nepndur og Er orlygz son hann Vmö a Eyre j skutuls fiorde
hann tök vid skyre manne/nu reīder þorgrymur hen sin til ad bera
saman Vidirī og telia þui hann villde brädtga heym flytia/ hann
for taldi og bar saman Vidirin og þicker þö nockud annan
veg um kaup þeyrra eīn þorgrym hafdi fizer mogllt/ mogll
ti hann nu tlla vid auftnoēnna eīn þeyr stodust þad Ecke
sinar þeyr fara dag þann og nottina þar til þeyr koma j dal þn
er geysugur vt af skutuls pijde ota þardagverd og fara ad sopa
nu eru þorgrime Sogd tydiudirī byst hann þegar heimann og la
tur flytia sig yst um fiord og þer þegar Epter þeym brydrum
og drep þorarin og þorer þar sem nu heyter dagverdar dalur
sīn austin fiellu Epter þad bor þorgrym heym og uard frag ap þessu
er auftnoēnn attu austin þessy voru ofyrdar menn Mikler j No
za utann þad sumar bara og utann vgsteinn og gisle j skiela
mzal dal vgdu fizt bui þeirra skiels og gisla oll saksast
eyin um þordysse & sayboli j þann tima vard haralldur Grap
ladur pizer norcyge þeyr þorgrymur og þorkell komu no
rdarlga vid noreg skiye synu og sitta kong j gauga pizer kg
sin tok þeym vel og gyordust honum handgeysugner og ve
rdur þeym gott til pyar j vridingar fr gisle og viesteinn No
rr vti fiorutyu dag og sigla um veturnatta skioyd ad lyr
da lanndi j miklu pyske og opvidri briota fr skip sitt j sp
orn eīn hallda fie synu og Monum

8 Kap

Madur Hiet Skieggbiälpe og ätti Skip ſt porum
ſan atladi til dmmſkur ſudur̄ peyr̄ pāla ad ſm̄ halpt ſkiped/ han̄
kuadſt Spara haffa/ ad ſr̄ Mære godr̄ dreyngr̄/ og gaff ſm̄ halfft
ſkipid/ z launa ſr̄ hm̄ meyr̄ en ſullu/ dr̄ fara peyr̄ til dan̄
mer-kur̄ ſt ſan̄ Kaupſtad Er ſt Vieborgum̄ heyt̄/ z dr̄ū fare mz
peym Manē vm̄ Vetr̄n̄ er Sigradde hiet ſr̄ vorū ſar peyr
Vieſteyzn Bÿſſe z Bialfe/ z var ſar gott Vmſkypte med
peym z graffa ſkipte/ ſm̄ ſnema vm̄ Vorid Bio Bialfe ſe
ap bitt til Yſlandz/ madur hiet Sigurdur ſielagie Vieſteyns/n
orayn̄ ad aptt/ z var ſan̄ a Dynglandi veſtur/ han̄ bender Vig
ord z kuedſt Vilia ſlyta ſielagie vid han̄/ og ſottiſt ey ſuſſa
hanz ſie leÿngur/ Bidur Vieſteinn nu leyſir Bÿſſe deygi ſan ſe
allt ſū heÿta mū ad fara Allder burt aff Yſlande eſt ſu ku
nur heyll vt nema ec leyfe ſil/ nu ſatur Vieſteyn ſū/ og
ſyzn morgun Reÿ Bÿſſe vp z geyng̃ til Sundū han̄ var
ſtadr a manā hagaſtur z beſt ad Vilgiek vm̄ Alla ſlute/ han̄ gi
orde peninga ſan er ec ſtod muna ſū eyzl/ og hnyt̄ ſaman̄
peningum̄ og erū 20 naddar a dyū au huerium ſlut/ z ſekier
ēn heyll bic eſt ſaman̄ ſe lagdur/ z mā ſar teka tuñ̄ ſ
tuo ſlute/ tuſtar ſuy er bagt han̄ tekur̄ ſ Sundur̄ peninga
um̄/ z belur̄ ſnan̄ ſlut ſ hend̄ Vieſteine/ z bidur̄ ſar ſetta
haffa til ſardteyſlna/ og ſkulu vid ſetta ſuy ad eins ſendaſt
a mille ad liſſt ſnar/ huors leggie vid/ ēn mū beÿgiek bo hugr̄
um̄/ ſem vid munum̄ ſuerſa ad vendaſt a mille ſo vid ſnu
ſt ſekie bialfie/ſer Vieſteyn nu veſtur til Dynglandz/ en ſr̄
Bÿſſe z Bialfe til norege/ z vt vm̄ ſumarid til Yſlands og
vard gott til piaz og ſamda/ og ſkildu ſeir vel ſielag ſitt/
hafdez nu Biälpi ſkip halft af Eyſla og bez Eyſle ſydan̄ Vr
ſuz ſt dyza

Wetter 7 dyrapiord á Videyi Eymun Vid tolfta Mañ

7 Cap

Nú Vúa þꝛ 7 Skip sitt 7 þúrum stad/ þorgrymur og þorkiell og koma vt 7 hauka dals ár oz 7 drapade/ þañ sama dag sem Gysle hapde adur buit sigt Videyiarmunk hittast þeyr bratt og War þar þagnadar þúndur og þrara Nú huorturyggiu til eygna sinna hepꝛ þm 7 gott til þyar ordid þorgrymr og þorkiell/ þorkiell var opsaui mikill og Mañ ey fiꝛ Vúiþꝛa eñ Gysle vañ nott mg deyge/ -þad var Eyrñ gódañ vedur dag áð Gysle kiet alla menn viña heyiverk Ne ma þorkiell hañ var Eyañ hierna kallmaña Og hapdi lagst nidur 7 Elldhús epty dagverda sin ellda husit var tiagat áð leynd eñ tyu þad ma Vreydt eñ þañan vnder Elldhúsinu var dynga þꝛa audar og ás ierdar og satu þeyr þar og saumudu eñ þorkiell vaknar Og geyngur til dyngñar þuy hañ heyrde þangad Mañamalid og legstþar nidur asgierdur tekur nú til orda og maelte veit þú miy þad audur að þú þtiez skirtu handa þorkiele boñda Mynum/ Ecki. kañ Eg þad bett oñ þú sagdi audur og munder þú mig Eij vm bidia Eg þú astter að skiera handa viesteyni Brodur minnum Eytt Er þad segl asgierdr og mun My so þikia nockra stund laungu vissa Eg þad segl audr hod vid sig var og rædum Eygge vm 7 fleyra/ 7 þiki miy Ecki Eng Vrigte/ þau asgierdur þott miy þike viesteinn gódur Eñ hitt var mier sagt ad þid þgrymur hittust mig oft adur Eñ þid gisle attumst/ þuy sigdu onguer men eytt audur þuy eg tok onguañ Mañ vñ der gysla og munum vid nu hoytta þessari reydu Eñ þorkie ll heyrdi huort ord Er þeyr maeltu og tek 2 til orda naer þeyr hoytta heyra vndur mikid heyra orlugre heyra mál mikid heyra mañg hana/ Eyng 7 fleyra/ og geyngur þú Epter þad/ þá maelti audur/ oft steñdur gilt ap kuña hiale og má þad vera hier hlio tist ap 7 verda lagge og leitum ockur Radz/ huyad hepꝛ og mier Rad segl asgierdur þad hlyda mun/ Eñ e sie Eg bizer þyna hó ñd/ huort Er þad saudur/ seggia upp hoñdur vm hals þorkiele Er vid komum 7 Eyna Reikiu og mun hañ þetta bizergiepa

7 Miy 2

Mier ſegiia hygg eyge mun ſuj Eynu pizer hlyda Meyga
ſeyg[ſ] audur/ og mun Eg ſeigia Gysla bonda Mynum allt pad
er ey a vant ad ad zayda ez Rada/ vm aptan kom Gysle ho
im ap verkinu/ pad var vant ad ſorkiell Dar Manur ad
ad ſarka Gysla Merkid Eſ Nu er han hlyodur og May
lsti Ecke ordſnd ſy Gysle huort honum Magi ſundt/ Ey Er
ſott ſ ſorkiel Eſ ſott er Mier ſuj/ hyp Eg mockud pad giort ſ
gisle ad ſil ſike a vid mig vm/ ſa Er Eyngin hlutur ſ ſor
kiel og munt ſu ſoſs vys verda ſo ad ſydar ſie/ og geyngur
nu ſin vey huor ſeyzza/ ſorkiell meiti hydt matar vm huo
lldid og geyng[2] pizstur muna ad ſopa/ z er han Var z Reck
iu komin kiem[2] ſar ſisgierdur og liſter vpp klaudum oy ayſter ad
leggiaſt nidur ſa tekur ſorkiell til orda Ey atta Eg hier ad li
ggia natt langt/ ſa m asgiead[2] ſu hopur skiott skipaſt ed[2]
huad ber til/ ſorkiell m Bapdi vtum vid nu ſokima ſott Eg
hapi leynge leynd[2] verid z mun ſin hrodur Ey ad minu ſo
mayle bezara/ hun ſ Rada muſit ſu verda hugleydyng ſinu
vm ſetta z Ey mun Eg leyngi ſalaſt til huyluna vid ſig og
vm tuo kosti atſu ad velia/ ſa Er anar ad ſu taker vid my
og latſſin Ey hapi z ordid anarg mun Eg nepna my votta nu
peg og ſeigia Skilid vid ſig og mun Eg lata ſodur min heym
ſa munid min og hemam pilgiu og Mun pad ſa kostur ad ſu
hafer alldri ap my huylu ſtraung ſydan ſa ſguadi ſok Eſ May
lsti vm ſyder pad Rayd Eg ad ſu gijoſt huort ſiy ſikar Eſ
Ey mun ey bana Rekiuna natlangt hun hſti bratt huort hon
um potti betur z por peg z zeckiu ſyna/ Ey hapa ſaug leyngi
ſaman leygid ſaugum kdur Eſ ſaug ſenia ſetta med ſier ſo
ſin Ecki hapi z ordid/ audur kom nu z Reckiu hia Gysla og
ſeyger honum ſra asgierdar og Bidur hun ap zeyde z
Bidur han taka nockud mott Rad vtz Ey han ſaggi/ ſie ey
rad ſin duga Mun/ Eſ ſa Mun Eg Ey kuna a ſig vm ſetta
ſuj Mayla Merdur Eyn huor ſkraga Makuth og Mun pad

ſraud

Þrandkona 5 Audid verdr 10 Cap

Nu Lyda miſſeriñ og Kim[2] ad þardagnum þa Herm
ter Þorkell Gisla Brodur ſin a tal vid ſig og M ſo Er hatt
ad þrꝙnde ſ han ad Mig Er rada breytni ſ hug vyrdiz
þuy ſo vid ad eg vil vid ſkiptum fye ockar og vil Eg radast
til Bulags Mg þorgrime magie myrkun Gyrde ſkarar ſa
man Er brꝙdra Eygñ beſt ad ſya ad vyrdu Er mig þor
þocka ad kirt ſie ſ ſkiptum ongue þorkiell mꝙlti Eij Er und
ad tala ſkiptum þyrnu ad vyrda og ſiz þad Eg Veyd ſkiptiz
þa ſkallt þu haꝑa Boſtad og ſodurleyꝑd ockar En Eg ſkal
haꝑa lausa þie og Eij ſkal oꝺru vid koma og Biod þu hue
ætt þu hyerst þu vilt ad kyoſa Edur ſkipta ſo lauk ad giſli
ſkipti En þorkyell lausa þie En giſle hepur landi ſ ſkiptu og
amꝙgd voru þad fue Borñ ſueyrñiñ hiot geyrnuñdur En
og ſodur leyꝑd
Mꝙr Brodyder hun Var med Gisla En ſueyrñiñ Mg þorkie
le ſon þorkiell til mꝙr ſyñ ſ Byo mg honum En Gyrdi haꝑdi
hu Epti og ſaknadi Einkiz ſ ad Bu Mꝙre Merra lydur ma
ſo ad veturnottum var þad þo Margra Manna ſidur ſ þan tij
ma ad ſagna Metzi og haꝑa Detur matta blot og veyſtur
En Gisle haꝑdi aꝑlagt Blot ſydan hun Var ſ Bio borg
und ſ dannmork En hiellt þo Veyſtu og ſtormeñiku / nu
aꝑlar han ſa Veyſtu minnar og Bydur þeym ꝛopnum had
und þorkieli ludga ſ þok Eyrikz ſini og magudu ſynum bjart
marg ſonum og morgum odrum / þan dag Er Men komu þar
tur ludr til orda ſ þiki mig Nu ad ad hia Eyñ Manz Mant
villda Eg ad hia vꝙri nu Viesteyrñ Brodur min þuy han
munda Eg til kyoſa ad niota ſagnada mg oſs giſte m aurad
vog er mig hia Wim giepid þuy Eg vilda ſtor mikid til gioꝛa han
ꝙ vꝙre hia nu Eski

vi Cap Kalladur

Madur Hiet Þorgrymur og Var Nep Hans Bio
a nep ſtodum þiz vtan Haukadalz a han var fullur ap

Bolldrum

Bollduum og giorunyngum / honum Bjoda þeir þorgrijm³
og þorkiell og Var hann seijd skattz sem mest matti vida hann
var Og hag² a farid z Er f nu Vetid ad þr þorgrijm² geyngu til sin
vdu Vader z þorkiell / þydan Virgia þr Aptun ymdiuna / nu taka
þr Vtra sydu Brot er þorkell hafdi hlotid aff skiptu þra Br
odza z gyrd þorgrym² þar aff Spiot / og war þa algiort ad kuu
lldi / nu Verdur þar ad hyglast en þau þuy ad Veggia ad o
nundur z medal dal kom ad Bode til Vijsla z Bregdur hin
a Bjn mæle / z mællte ad viesteijn være komin z er hans
hjngad won / Vijsle Bregdur vid skiott / z kallar til Bjn hus
karla Bjna halluard z hannard z Bad þar fara nordur z Gn
undar fiord og hitta Viesteyn z Bera honum kuediu Myna
og þar Mz ad hann skio heyma þar til Eg sæki hann heym z
komi Ecki til Bodsins z haukadal og selur þm z hendur h
inytiz skarda og War þar z þrinu² half² til jard keyma Eþ
hann tredi Ei sogu þra Ella / Vydan fara þr og hapa skip vr
haukdal og Roa til hæliar oss og Banga a land til Bonda
þess Er War a Basastodum og Vio þar hann hiet z Bess
þeyz Bera honum ord gijsla ad hann hyedi þm hetta tuo Er
þu atti og hietu Vandrætti og skiptaft Voru z skyldum þ
hann War þm hefana og Ryda þr þ' þr koma a mos vollu
z þadan þu til vadz hst Ei Rydur Viesteyn heymad og bez
ad þa Rydur hann vadz melund a Mosvollum Eu þr Brayd
zyda hid Efra og forum so a Mis L. 12 Lax

Þorvallsdur Riet Madur Hann Byo z Holti
huskallar tyng deildu vm Verk sitt z hiuggrust ung hjarum
Vard huortueggia sar kiem² Viesteinn þar sattir þa z giorz so til
ad huortueggium hugnast Vel Rydur hydan til Bera fyardar
z Austmen þeir samann / þu er þr Halfiardur z hannard² koma yn
der hest þegna þr vm ferd Viesteijns / Ryda nu apt² sm þr kuma /
og er þr koma til mosvalla / bia þr mana þeijd epti midu dal z
war þar leijte z millu þeijzka / Ryda nu z Vinadal z komu til Aznk

Fielsbæiarkn

þar stæungu Bader hestarn[ir] / Þeyr Vera þar oft hestum / z Kalla
heyra þr Vigstein nu z Voru þar komn[ir] a giemlu falz heiðe / og
Byda nu hittast þr z Vera vpp Erinde Byn / Og Aff henda þenyngin / sem
Bysle sende hm / hann tekur hiu þenyngin vr þsse Kistle Bynu / z Ro
dn[r] nu z mællte satt Veygne þu og munde eg þreze apt[2] horfid ha
fa / oss þreze heffdu mig hitt / þu nu falla Oll Vetn til Dyra þarð r
og num Eg þangad ryda / Austmen / skulu apt[2] huerfa / þu þad styggid
a skip z Veggid Bysla z sist[i] mune mina þar komu / Þeyr koma
heim z Veygna Vo Orðit / Bysle Vagde Vo frede nu ad Vda / Vigst
eyrn for til giemlu falz / z liet lut / fræ nd-kona hans flitta hann
sinr vm fyrðm / og mællte Vertu Var vm þig / þurfa munu þ
vid / hann var flutt[2] til þing byr[r] þar Bio / Þorualld[2] Bneysse / han
liet hm heymilan hest þm / ryður hann nu vid hrymanda z hest[2]
sitt Vðul reyde / hann filgði hm til Vandalyss z Vður ad filg
ia hm Allt til gysla / z Vagde þess vid þurfa þuy Margt hest[2] skyast þ
Vandadal syðr[n] þu Varst þar / Veggi hann z Vertu Var vm þig / Vel[2] nu
Vigsteyn þar til hann kiem[2] þ Vandadal / z Var Biart Ved[2] z tunglskin
þa hiu Þeyrra Þorgrims lata naut þu / Bneyrmund[2] z kona þu er þ
andveyg giot / Vasser hum naut En hann rekur þu ad henn / þa ryður
Vigsteyn þar vm Voll z hitti geyrmundur hann z mællte kom þu Ey
hil a Vaðol z far til Bysla z Vert Var vm þig Vandveyg hæfði
geyngd vt Vr þosmu z Vard vor vid mann z þekkst kuenn þr
apt a þang þar vm Mann hugde verið hæfði z ganga vid þad heim
þr Þorgrym[2] sitia vid Eld z skir hann huort hann hæfði mann Við
Vður vm huad þaug þegðust / Vandveyg Veygr eg þottist kuenn
ad Vigsteyn vorte hil Komin þ Blárre Kapu z þót þ hendi og
Reyð vid heymunde / þu huad Veygr þu Bneyrmundur / og gorla Var
eg Veggir Bneyrmundur / en huskarl Attla e[r] Omund[r] þ Vigaldal z v[r]
þ Kapu Bysla en Vðulreyde Omund[r] z þ hendi / þiskir staung / þu
ad huort þekkr Vigg[2] Veygil Þorgrym[2] / og þardu Vandveyg a hol z v
rt þu huad þar er tritt / hun for z kom til Vina Er men voru ad

Drecku

Dricku Cysse War j dissun og heysskap hendi og Bond he
in þar ad Vera hun kuadst heym þadi og sidla Budryds Meÿ
Guder kona Cysta Sprudi hana Eÿnda hun kuadst Eyn Vera
Eÿnda sina og kemust Eyrigid upp Byske Bad hana þarad
Vera Eder heym fara hun fer heym og War þa Nockud
heymskar Eÿ Eder j kuÿ Eyrigin tydiÿdi ad Seygia
Eÿ Eyts Vid Morgunÿda lyet Vbesteygid Vera ad fuex ty
skur tuagr & Varuÿng War j þu tok þar Vr Repil þe
ygtugd ad leyngd og hofud duk 20 Alna laugad og ofid j
Bbt af Gulli og Vidÿ laugar þriar fagadar Mz gull-þetta
þar hann þraam j gaff Vist sine Byske j þorskiell Suara Brodur syn
und ef hann vill þiggia Byske geÿngur j þorskallar tueyr a Dagbol
til þorskels j Beÿgil honu þar Vie komin Vieste þen j hann hafde g
ieffid þui Bädu Bam gripe j Bÿnl hÿnu Bidur hann af hafta
yfer ec hann vill þorskell Suar þu vaxl makleg ad eygnast
Alla j vil eg Vist Eÿgie þiggia geÿma Byske fer heym j þaki
Eÿen veg ar horfast xj Capÿtule
Nu Bar þad til Eydiÿda a Noti ad Byske lagt j
Alla j sueþne tuagr Nætur j samt og Vill hand Ey seyga
drauma sina þridia nott Epty Wanda fara Men til Reikna
sina og & Med Voru komin j suoÿn Hiemt Bilur so
mikill a hûsid ad ap tok þekiuna odru meÿgid Eyty j
Fell vatn so mikid vr hinie ad þad War odeymi og tolke hus
Eÿsta ad deuex seint von War / Byske Dratt vt j Heyty a Men
Eyna ad Reyta þroll Eÿrid War Mz honum Reÿndur þordur
hin hugloste þrallin var heyma Eÿ gyste War burtt geyngin j
Nøgr Aller Med adria Nockru þra lystug heyanda ad duga Ey
villdi hand ad Vbesteygid þaxe Mz þui og & Mest tokn ad
dryupa husid snoru þaug diskid Rockuid Eymuid Vid þa
ad husid Eÿdi laugt Voru ally Med j Burtt Beyngin
Nu fer j husid

Lysing hliodiga fugeiugrid og fangad ad fm Wiesste
hunder hann War þä vakandur Ecki þin² hann fizzi til kū
hann ⁊r lagdur þyioti finz briostid og ⁊ gregurund hann ⁊r ⁊r
hann þiockleggid Mallti hann þetta hnaut vidy þvy Nazt gerck
maduriñ vt Ahjesteynd Villdi vpstanda fiell hann daudur Nidur
piz stockin / dudur Maknar Vid ⁊ kallar á þord hyn hugl
ausa og Bidur hann taka Wopn vr vndurd þad War þä May
ad þad sa skilldi hepna ⁊r Wopn tok vr vndurd Wozu þad
kollud laun Dyg Eñ by Mord fm Men lietu Wopn ⁊ Beri
stadda / þordur var lyk Blaudur og þordi hyorgi Nazzi ad
koma Byrli kom þä fu og sä huad ⁊ Apur War bad
þord Vera kiran hū tok Dyalpur þiot ur Barri og ka
stadi alblodugu ⁊ ozk hyna og het onguard ap Vita sidan
let hann Vm lyk vesteynz Bua sem sidur War til ⁊ þann hyna
vietteynd War harmdaudur / þä M Oste til gudzyndar þostrusi
naz þu skallt fara á Baybol og Vita huad Men hafast þar
ad thi eg þiz best Vid þetta og annad þad þu kaunt ad Deyg
ia Miz huad Men hafast þar ad ⁊ hun kom til Beybolz Wo
zu þeyz vpprisny og satu Mz Wopnum hyrum þorgrymar
tueyz og þ°kiell ⁊ ⁊r hun kom fu var heim heylzad ob
zatt ⁊t folkid War fleft þä Malugt þä spir þorgrymur ty
diuda hun ⁊ vby Vesteynz þ° Mord þorkell M tydiudi mundu
oss þad bott hafa hyna stund Er sa Mad² þ° kalin ⁊ þorgrym²
hund aller skilldez Vndirjny ad Weyta og giora hjz Vt for for
milega ⁊r slykt vyst Manskadi og mattu gysta ad Miz Mu
num þar koma ⁊ dag / hun for heim ⁊ ⁊ gysta þorgrym²
set my hiahn og suord ⁊ ostrum hyklaydum hū þorgrymur Nop
hapdi bol ogi ⁊ hendi hū þ°kiell hapdi duedid Brugdid
ap handpang aller Mord Vozu þar vp Kisny Miz Vopnum ⁊
Byrle Byst nu Med lid sitt ad hoya Wiesteyn ⁊ sandmel

Cap

Jm fm

þeym sem ǫfteñst z Vestiorū fyrer Norðan Vaghol / og
sem gysle Var a leyd komiñ fara þiʒ þᵍrimʒ til hauggioz
dariñar eñ sm þiʒ hǫfdu Verit Verit viesterini Vm búð gie
ck maðurñ ǫborgrimʒ að Gysla og M fᵒ Kr tyðstra að brū
da moñum holskö / hañ sm fᵉ skuðu ǫgañga til Val hallar
og mun Eg það gioza og sm hañ hafði það giort M fᵒ Ecki kañ
Eg haʒlskö að biūða Kᵉ fᵒ losna Eyty þetta setiast fᵉ mður
vūðe haugiñ og lata all oliktga þskiell ðpiz Gysla huorsu berst
auðuz ǫb vñ broðuz ðauðañ dauðañ Vita Mañt þū það þikiast
/ gysle að hun Muni bǫrast hytt ǫb z þikez Mikið draum dreymði
mig / gissli z fizze nott og z nott ǫb Eynum bǭ Hroðtist hoggoz
mun og hö Viðsteyn til bana / Þyðaz z nott dreymði mig að Va
ʒgar Ruñu ǫb sama bǭ z bitu Viesteyn til bana z sagð Eg huorzu
gañ draumiñ þuj Eg villde að huorugur geyngi Eyty z kuað Wysu
Betur hugða Eg þū bragði / Vhðkað Eg draumʒ hiñʒ þridia / sykr
ǫb sueþñ voktum Varteyna Viesteini / þar Er Vierʒ fatum / sigʒ
hǫddaz við Miod gladdist þskiell ðpiz að huorsu auðuz berst ǫb
vñ brodʒ dauðañ þratt sýiz þū fa frāgūði / gifte z Kᵉ þiʒ þo
runtni og kuað Wysu / hrimia lǫtur ǫb hreytum / hiðiñ skogie grā
bauga hraun hreyðiūgum hraña / hlatur bañ z knie Vuaña / hu
eter leſ eñ fryz þesum / þogñ að Maydaz rogne / snakatanʒ
að sīñe / sron Gyste bol grone nu gañga fᵉ brǫdʒ heym Eyty / það
baðez saman þā Magðti þorkiell mikil tyðiūði hǫfa hiʒ giorst
og Mun þiʒ verða mʒ Meyza hann eñ oſ eñ sýðuz verðʒ
huor Mʒ Vialðum Viez leyngst að faza / villda Eg að þú sietez
þiez Eg Mikils fā að Men skieñi þar þuj Mikið Bun z Villda
Eg að þú z vǫz tǫkium leyka vſ og Vazti Nú þó vel Med
oſ sm þā best hefur Verið Vel Kᵉ það Magðt / Kʒ
og vil Eg það gioza þó Mʒ sm hǫfði Eᵖ nockud skaū
það til að boza a þiñ ðeði að þiʒ þikez hǫfaū Mikið
z Miʒ þetta þā Skallt þū Miʒ þuj heyta að gioza það

z Med Vana

bama möte z hoptte þem þú þeyd[r] mig nú / þessu sat[r]
þorkiell / z mz þad fara þr heim z þecka þesse þyz[r] aw / steim
byd[n] fök huor heim z er nu allt kiet to 25 Cap
Dokuft nú alt leykar sem tolke lgegde t ordet eiga
þr magar optast leik bamann / lzysle z þorgrim[2] z verda
men sy a þatt huor þra sterkare en / þo optla sleft / lzysla
sterkara / þeyr leyka knattleikka at þessthiorn þre / z v[r] par
hafnam fiolmenn / þad var dyrn dag ad mig fiolment v[r]
kom til leykesins / lzysle vad hafnuga ad skypta til leykesins /
hun var suarad / þad vilid vel wesst / enda vilid vier þu
sparer þa sy ass vid þorgrim / þuy þad ord fliugur wm ad
þu sparer ass / en vel munum þuy allvel ad þu feingir mesta
virdyng ass ess þu ert sterkare / ecki hoffu wid þad reinst
beggia han / en verda mar vid reinn þad / nú leikka þeir
z hesture þorgrim[2] ey mikid vid / felldi lzysle han z villde
taka karottin / en þorgrim[2] hielt / þa fellur lzysle þorgrim
so hardt þuy han hesture ey vid ad sken for ass kinnum en
fiock blod ur nesum z kiet gieck ass kiam / þorgrim[2] stod samt
upp / z leist til haugs vidsteins / og mællte / lzeyr t guna
vann gnast og kan eg lasta / lzysle tok knottun a skeydi og
kesture at mille herda þorgrime so han steyptist afram / lz:
kuad / Bellur ar burdar stalle / draft en eg kann ey lasta
þorkell mællte nu nu þad sia huor sterkari er eður
Mostur ad grozpiz Madur og hafdum nu z sokuft nu af
leykar z sterkadi sin / þorgrim[2] hefur nu Mostur natta b
od ad fagna Metri z bioda preyr z bydur haugad Berki br
oðrum synum Eyolfi þordar syne og Morgu odru storment
Eysle bydur og til veysslu Morgum / synum minum z
Mögum ur onundar firdi z þorkotlum freyrn[2] og sko
ti[l] ey halpt kuad hundrad

Maña að giefta Drichiu fulldi Dora hia hufueggium ⁊ var Arnad
gosp á þá boði af Gepi vr septiom þá kr fr þgrim hialda nú hug og von
var á Bodgmonum / Dm kuolldid þá maðti þgrim vid þkiel vel kyag
nie oss Kepsk fro godu kr viesteyzu vildi giopa fiz þaðti miz sin fru vag
zi nú laugt ⁊ mille hut þú hoppder þá mz ollu oður alldrei ⁊ villda eg
þú hicty saykia þá / þork salt kaū sá kr hófid kaud ⁊ mun eg ey eyty
fru Deuda þá þkal eg eyter fru seuda s þgrim ⁊ bad geyrmund
fara grig ad honum ⁊ slö hann hufest minkid ⁊ m far þu nú fyr
giez fik bot para sk nú þö vorr Die sin kū vit giz vyst að vil
ia sk eg til hyssa að fá fr pliu kr þú far Miz fola ⁊ kr þá ey
var saurad sydan fer sam ⁊ kru þau Gysle ⁊ audur bún að
lata vtt tiolldin geirmundur bez vtt Dmidi syn ⁊ seygi fin ⁊
aid hapdi / vilt þú audur hia tiolldin s Gisle / Gyiz tú þessa sky þuy þú
vter kole Seygi hun ⁊ villda eg fin vapi huorki þetta nie anad til go
da Giort þad fin Wapi til sagndar Dreka Gysle far honum þeim
ga filgi honum á leyd og Maðti nú kr þann Weg að eg þkirt sami
lega haga giort ferd þyna villda eg þú vapi um so seydetanner
vm þad mig Wardar siy af giof til giallda vil eg þú laty lokur
frá hurdum ⁊ kuold ⁊ minnd þu huorsu þú varst Brynduz
til ferdarinnar Beirmund s Dcarar kr þkioli Brodur tymund
Dlid onguu hyalt vid Holz onguu s Gysle þá Mun þetta á le
ga sinnast s Geyrmund ⁊ kr hann kiem fin kattar hann Nidur
griþunum þá vl þkiell olyksur kr gisle odrum Monum ⁊ þakn
inaði sine ⁊ fyr fin betur kū nar þessa fyr nú vid s þorgrim
⁊ lata vtt repinn ydan komu bodgm vm kuolldid ⁊ þkirt
vedrid gez þá logndrypu vm kuolldid ⁊ hil styga alla / 26 Capi
Bork ⁊ Eyolf koma þ vm kuolldid Miz 60 Maña og
var þar hundrad maña tokum til Drickiu vm kuolldid og
þozu eyty þud ⁊ Rockiu vm kuolldid ad sosa Gysle me vid
komu syna Eg syr ei giepid yfir þkielz áudga ⁊ lat sok

þrá hurd ⁊

og Vak Modan tg geyng ꝺ burt ꝛ lat þá loꝛu Er Eg kiom aptᵉ hañ
tokuer nú þessiotid sm giort var Vr aRzansyðu Brotu ok Orkme g
affde þad þar verid Bydañ Vestreyren var Veygin geyngᵉ Bydañ til
Laxkiar þess er geyngᵉ mille Bqanā og tekid var veitijngar vatn ap
Huorutueggium hæmum geingur gotu til Lykiar og vedᵉ Lykiñ til gota þe
irrar er lāa til hims bxarens / Gyssla vöru kuñug hūsa skipte āi seyhöle /
hañ hapde giort þar bx / þar var jñañ geingt j piōs þangad geingur ꝺ /
þar vöru þriāttije kūa huoru meigiñ hañ hnijte / sandañ halāa āi naut
unum ꝛ lijkᵉ aptᵉ piōsinu ꝛ bijr so vm ad eij mā jñañ tꝰ vþ liūka þō ad
tid sickomid / sydañ per ꝺ tꝰ hūsana / Hapde þorgrym geimt hlut v̄ka si
na / þuj ad loka var engiñ pirꝰ hurdum / geingᵉ ꝺ nú jñ og lykᵉ aptᵉ hurdina
ꝛ þer alla hliōdlega / eptꝰ E stendᵉ hañ og hlydist vm hūt nockud vekte /
verdᵉ ꝺ E var / ad m̄ sopa / þriu vöru log j skālāum / ꝺ tekᵉ sep og kastar j lió
sid eitt / þa vþᵉ ꝺ E var ad eij munu aller sopa / þ ad āi eitt liōsid kiemᵉ ma
ne hond ꝛ slekᵉ E / nú geingᵉ ꝺ jñar eptꝰ hūsinu ꝛ ad lokhuijlune þar þorgrij
mᵉ huijler ꝛ sistꝰ hꝺ ꝛ hnijen hurd āi gātt / eru þau hapde j xeckiu / geingᵉ
ꝺ þangad og þreifast pirꝰ ꝛ tekᵉ āi briōste henne / þ huijlde nyr skocke / sij
dañ m: þōrdyss / E er kolld hond þijn þōrgrijmᵉ ꝛ vekᵉ ꝺ / þōrgrijmᵉ m:
villtu ad eᵉ snūe ad þiꝰ / Gyssle bijdᵉ þā eñ vm stund ꝛ vepᵉ hendina j serk
sier ꝛ vþmꝰ eñ þau sopa hapde / nú tekᵉ ꝺ āi þōrgrijme Kirt so hañ
vaknadi hañ hugdi þōrdyss vekti sig ꝛ bnyst ad henne / Bysle Bydᵉ þa
eñ aum stund / Bysle tekūe þar klapdat aff þm tnarke hende / eñ
my Lūcᵉ leggᵉ hañ ꝺ giegnū þorgrijm Rzansyðu / so ꝺ bednū stōd
ꝛ nam þar stadar / þōrdyss kallar nú vakna men ꝺ skālamu þor
grymᵉ bonde minū ok veygin Bysle bnyr ꝺ burt skundeiga tꝰ þioꝺ
my þar sem hañ hafdi tꝰ gottlad / lykᵉ eptꝰ til ramlga ꝛ fer hey
þnū leijd / Og mar ey bian sþor hanz / Andᵉ lagᵉ lokūe fra hurdu /
þegar hañ kom / ꝛ fer hañ ꝺ bogng bijna sm ey bie ꝺ ordit / eñ m
Noru Aller oloyrdᵘ a bæbole / ꝛ vissū ey huad aff skilldi / xāda
kemūe þetta at þar Oglara ꝛ þuj ey tekū þang xād sm dugdu skur
þorff var a so sbiott

17 Capytule

Gyolfur mællte hꝺ eru Oedū mikil tydinde og fll / er so
ke þetta vitlauft sm hꝺ er samⁿ komid synist mā xad ad kueyke

ra Lios ꝛ hlaupa

hlaupa til dira þo vegandin Moyge ey Vt komast þo Var
giort þiky Monum sw þa Mum Nockur þar fyri sem Vygrid hefur
vid lyder so til þess ad dag kiemt er þa tekid lyk þor gry
mz og burt kipt þyjotinu og til graf buid og Eru þar ad
frozutyu Manna z þara nu a hol til Gysla þordar hin hy
glaute sin lidid hleyp fu og þeygi hier fure hin ad Bayn
um Miog þunusa og felur ey Gysle kuad vyrse / fellur
ey ad fullum / flockurin hatt lain zodid hep ey Margar
Manna / Mord vid huoriu ordi latum Vier þo voya Vig
Rumur hnigen lyge / kom er þis z þessa þyod vm oss
sem hhodast / Nu koma þr a Bayin -porkiell z Eyolfur
gandga ad sokrechin þri sin Gysle sepur z þhell gick
vp fri huylu golpidog sin hvar þier Gysla lan frosner a
skorinte og hnigouger hann skodar þa Vp Vnder fota
Bedid so ey þki a slde hya þa adrar Men gysle fagur
sem vel z þri tydinda porkiell kuad Bagdi Mikil og All
og þri huoriu gegna Mandi Leder til Vada taka
skamt ey Mille Allra Verkas Gysle z storra sergerk
Cxsli vilium vier til þess þiodost ad begia þorgrym z engi þi
ad oss ad vier giorm þetta mz samd þetta þiggia þr z fara
aller til gaing gueder til sabala leggia þorgrim i skip z ve
rpa haugin epter forn vanda z þegar buid er ad leggia h
ugin epter forn vanda z þegar buid er ad likia haugin
geing Gol ad z taka storan stein sin Oxarg naxi z leggia
i skipid so nær þotti huort tric brockua z brakadi i skipinu z
m. Cxsli ei kan ey skipi ad þesta ep þetta taka vedur vpp
z var þ nu nockra m mal ad ei þotti elyktgt fara þui er
þorgrim hafdi nid vic stein giort er han vaxdi vm skelfhorn
m Oxnast þe heim fra haugnum þa m. Cxsli vid þorkiel b
odin sin þad þekiunst ey ad þier riga broder ad nu sie i
gert vinfengi sin þa best hefur verid z takum mi vpp leika
þorkiell taku þuj vel z ffara nu hvorn tueggia heim Cr
b. Cx m fatt

hefr ei m̄ falt er nu skiris boenn ꝛ gresur han syri bodz m̄ godar giser
mu er ersi druchid epter porgrym ꝛ gresur Thorkur vingras
morg m̄ m̄ pad er nu nest tydenda ad Thorkur kaupir af
porgrym nes ad han seidi seid ad sin m̄ sin porgrym hz
veigid so hon m̄ mgi ei ad Thorg verda po men ulldu
duga hm vxi ykyr vetra gamall var hon gesm̄ til s
nu skutur porgrym ffram serdin hefr vm̄ bund epter vana
groxer sier hiall ꝛ seem petta fiolkunugtga mz allxi ergi
ꝛ skielmirz skap vard ꝛ sa skutur einn ad allxi fosti
smis vtan ꝛ sutan a haugi porgrymz ꝛ ei fraus ꝛ forso
fram vm̄ veturen ꝛ eigu peir leikin sam m̄ Thorkr Geng
par j Thv mz pordysi ꝛ fer henar ꝛ fader hun suembi
an er hon vatni ausin ꝛ nefndur porgrym epter sodur
sym̄ en er hann ox upp potti hon pung j skaphnidi ꝛ oci
zin ꝛ var snuid nafninu ꝛ halladur snorri Godi Tho
rkur bio par kau miszeri ꝛ eigu peir leikin sam m̄ kona
er nefnd Audbiorg er bio j vsan verdum dalnum a an
markastodum hun var sister porgrymz nefs jun hapdi
atli sier Thorda er porkell hiet ꝛ nefndur an markri sam
henar hiet porsteinn han var einn sterkastur ad leiku
anar en Gisli peir voru jafner sier j leik porstem ꝛ Gi
en par j mot Thorkur ꝛ porkell en dag hom par fioldi
m̄ ad sia leik m̄ pui morg m̄ var for vitm ad vita huor
sterkast vari edur leik m̄ mst en par sin vyd er pui
mra kapp sin feirk homa til leikioma / pes er gretid ad
Thorkur hefur ei vid porstemi vm̄ degn ꝛ reddist
ad licktum ꝛ braut sundur hnaukt tric porstem
en porstein felldi han ꝛ rak han vid suell nidur an
er gisli sier petta m: th ad han skilldi leika sin gn
gefdi til vid Thark ꝛ mun eg skipta triam vid
pig so groxa peir Gisli setur sig nidur ꝛ groir
ad trecom ꝛ horfir a haug porgrymz en snior v

á Jordu konar sátu vpp j Skreckum̃ Þorðys syster hans
fleiri / Gisli quað þá v: er eptir skilldi / Tema sá eg j tuni
tal grims vinur þalu Gat þess er geig um̃ veita gum̃ bliga
var þá mickliu mu hep̃ guth stiggur gerra Grimur þrölt um
sottum̃ þan̄ liet lundur vm̃ leðar lands hosta ár bran
da / Þorðys geing̃ heim á xied vyssuna þr̄ skulia nu lei
kim̃ fer forsteirn̄ heim: madur hiet Þorgeir orri han̄ bio
á orra stodum̃ / Skergur hiet m̃ á var kalladur skam̃fot
han̄ bio á skam̃fotar myri fr̄ / vstan and á er þeir fara
hm̃ rada þr̄ vm̃ leikim̃ Þorsteirn̄ á Skerg̃ á deila að lok
um̃ er bergur ms Skerki en̄ Þorsteirn̄ moti á hster berg̃
Þorstein áxar hamars Hagg en̄ Þorgeir stod j milli so Þor
steim̃ gat ecki hefnt syn fer han̄ heim til modur sinar
and bragar bum̃dur vm̃ sár hans á lætur ei vel yfir
hans ferd kiælling fár ei sofnd vm̃ nottina so var he
ni bumbullt veður var kallt vti á logn Hendrikt hun
geingur nockrum̃ sinum̃ ráng sæls á vindrar j allar
altter setur vpp naser en̄ vid þa hen̄ar ms ferd tok
veður að skipast á giordi fruk mid á epter þ brest̃
flöð ór hlydni á gleip̃ sá skrida á bá bergs á fia þ̄
tolf men̄ bana á sier þar en̄ mikri Jardfallsms en j
dag 18 cp
Skuggber Þorsteirn̄ at þrand Gisla og skitur hann ski
oli yfer han̄ á fer han̄ sudur j Borgar fiord á þar
vtan̄ en̄ er barkur fiettir fi fá limstur fer han̄ vppá
am̃ka stadi á lætur taka and borgir á fer ms ga
na vt á sallt nes á ber bana grioti j hel á epter þa
lidid for gisli heiman̄ á kiem̃ á nes stadi á tekur
Þorgrim nes hon̄dum̃ á fárir á sallt nes á er dreif
gm̃ belgur á hofud honum̃ á bardur ms grioti j
hel til bana á dysiadur þá þster sm̃i a þrignum̃ á
milli

hanka dalz z mzaldalz er nu kirt z lydur a uorid fer
borkur sudur a þyngnes z atlar ad rædast til þan
gad z þikist ongua virdyngar for fard hafa vst
þangad latid slykan mann sin þorgrym var en
feingid ongua leidrettu han fer nu ferd syna
z skipar þar til bu sinz en atladi ad giora adra
ferd epter sie synu þorkell surtsso alladi mz hm þan
gad mz magie signum fra þui er sagt ad þordys
surtz dotter hefur leiddan borkel a Gottu kona hns
en sister Gisla þa m: borkur nu vil eg þu segir
mier þui þu varst so oglod z haust þa vid slitum
leikunum z þu hetst ad segia mier adur en eg
færi heiman þau eru þa komin ad haug þargri
mz hm stingur þa vid fotum z segist ei fara lei
ngra segir hun huad Gysli quad þa han leit
haugin z alla eg seigir hun ad ei þurfi til an
ara ad leita vm vig þorgrymz z munu vett bu
in malin hon a hendur borkur verdur akaf
ga reidur z seigist þa vilia aptur snua og
drepa Gisla en þo vert eg er huad satt er
i þu er þu seigir og eru opt kalld quena rad
gat þorkell so vm talid til þess er þr komu ad
sand os þar ogra þeir hestunum borkur var
þa malugur en þorkell snyr þa leid sinn
a hol z segir grisla huad tilt er a þordys
hafi rofid malin en ran sakad vyssuna z
er mal upp komin Gisli mallti ei þotti st eg
verdur þra heni þui ecki þikist eg þad aug
list hafa nockrum sinum ad ecki hefur he

þnar virdyng

betri kott en sialfz mynz hefz eg stundum lagt lyst mitt
j hiarta þirer henar daker z hun hefz nu gresid mer ba
ni rad en huad þar til braust skal eg eiga ad leita sem
þu ert / flykt z eg hefi nu ad giort ad vera þig vids:
þorkiell ef men vilia drepa þig / en Skiarger verdi eg
þier ongvar þikier mier nockud ad giort vid mig
ad dreþinn er þorgrym magur minn ficlegi z virda vi
nr Gisli suarar var ei þ von / um slikan mr sin vie
steinn var ad ei mundi hefnda laust verda z munda
eg ecki þier so svara þo so væri astatt sin þu mist nu
z ei helldur giorda skilia þeir nu so fer þorkll j motz
uid þa: z fara þr sudur til þorness þyngz z skipar
borkur til bussyngz ecu mz hon j for þorkll: surfto z
systur sin skorkar þoroddur z dalka steinn þar v
z j for daust nu einn er þorgrym hiet þr vyda mutel
sanda ofs þa m: þorkll eg a huer skulld ad heimta (
a einum bæ litlum nefnir gvan z vil eg þangad rei
da z heimta skuldina þier zydid eptir helldur kom
tga z er þorkll kiem þar sin hon hann hafdi a hu
edid þa bidur hon husfreijunn ad hun skipti gest
um vid sig z lat þenan sama standa fyrer diurum og
kasta vadmali yfer sodulin z ef forunautar mynt
komu epter seg þa eg situe j stofu z selie silfur hun
fer honum annan gest z vydur han skmdiega kom
j skioga z heitir Gysla z segir hon hvad um er z
ad borkur er kominn vestur

Nu er þar til mals ad taka ad Skorkur eg ep bijr mal til
til þornes þyngz a hendur gysla um vyg þorgrymz i
þm dyna selur Gysli land sitt þorkeli eyrikz syni z
takur vid causa aurum han spur þorkel brodur sin hu
ort han vill hon nockra a sia verda z svar sin fiw

)yan

hañ kuadz mundi giora hon nioſn væri hon nockvar ad þar
giordar/ en þeirra sig sakar giptum þorkell vxdur nu burt
z vyk so ferd ſmi ad hañ komſt a bäk þeim berki semkar nu
ferdmi gisli tekur nu eyk z ekur til skogar mg fiar hlut
sin z mg hon þrell hänz þordur hin hyglauſi þa m: Gi:
opt hepur þu mt hlydin vid z min vilia giort giarn en eg
þier þui gödu ad launa/ Gysli var a vallt j blæzi kapu
og uel vbum hañ varþar nu af sier kapuni z m: þessa kä
þu giepe þier z vil eg þu nioter z far j hana z sit sydan
j sledan sem sijdar þer mun eg mid eikina byda z vsa j ku
þli þm so giora þr Gysli m: þ skalltu giesta esp nkz m
halla a þig ad suara onguo en vilie nockur þier mengio
ora þa hallt þu til skogarmz/ en þad var jafnsnemt vm
z hugreki þuad hiorugt var neitt til Gisli leider nii (
eikina þordur var mill m vcyti z bar hañ hatt j sled
an hrosadi sier hellgur z poltyst vegtga bum nu sia þr
borkur þerd peirra til skogarmz z hleipa epter þm
en er þordur sier þ hleip hañ vr sledan sin herd oyst
til skogar þr higgia gysla vsa z hleypa epter sm äka
þast halla a hañ sm þr gta en th þeigir vid z hleipur
sm hañ ma þorgrym austm skitur epz hon vþriati
* z kien milli herda hon vard þ hanz bana sär þa
m: borkur skiot þu ma hepnastur/ þr bradur þa sin
a milli ad þeir villdu fara epter þralnum z vita huo
at nockur dugur er j hanum sma sa til skogarmz
en þr borki koma ad bla kapu Manninum og draga af
honum hattin þiki honum tu Mina hafi t en Villde en þ
er ma sagt þeyr bradur kornast af skoginum en Gysle
er ma komin t skogid bij hañ þu og þr hañ flytur anar
til hadz Mz fyrste en hañ herdi a lopti og sende aptur og
þo t Bergnum þorodd Midiard steyrn fuyr j Motiþir
logum synum og sij en greyd fagtt borkur vill þa þangad
leyta og so gyora þr og sin þr koma ad skoginum sier

þorgrymur

þorgrym² auſtmadur huar hinid hrazliſt og ſkÿſt² ÿrioti
ad gagñ giort og gegnum kalbañ á Cÿpſa hañ ſeñder aptur og
gegnum þorgrym z liet hñ lyſt ſitt / Nú leyta þr vm ſkogiñ og finña
Ecke gyſla huorga aptur vid ſo Búid til bayariñz z Bæa Nú til Mal
á heñdur gyſla vm Hyg þorgrym og onguañ hlut taka þr þadañ
z hyar hlutum para ſydañ hm Cÿſle fer nú á fiall og binder ſar
ſett medañ þr vorv á Bæjnum og Er þr Horv z burtu þar gyſti
heym z bio ford ſyna og ſagz ſiz ſkiÿ z plit² þadañ M. kiñ fyar
hlut fer mz honum Audur kona hanz og gudryder ſtoſtra
hanz og vt til huſaneſs og koma þar á land og geyngur til
bayariñz og hitty þar Mañ á Hÿz huor hañ vazre gyſle ſagde
Nÿtt Er honum ſyndiſt (Eñ Ey þad ſin War) Cÿſle tekur vp
ſtoyn hyrn og kaſtar z holma hanſin þar War ſkamt frá la
ñde og bad bonda ſo þar Eyter gioza þá hañ kyanni hann
mun hañ þá nazi giota huor verid fÿ² þad var þá
hyrkiz manz ad Wiña og kom þad þá prand ad gyſle Wazre
bet² z þroſtum Beriñ Eñ adrir Menn Eyter þad geyngur hañ
á Batid og Nori friſ noſid ſter á arſkyord z þañ fyord Er
geyng² þñ Vr Arnar fyrde z hoyfy geyr fyopz fyordur
og byſt hañ þar Vm z giorz þar al hyſſe z Er þar Vm Meturiñ

20 Kapitule

Þad Er nú þeſſu Nazſt ad gyſle Biorer ord Magnm ſin
um helga figurde og veſtgeyre ad þr fari til þyngz og brodi
ſett þriz hañ ſo Ey hde hde ſekur þara þr til þyngz briost
marz ſinz og komu dnguñ til leyderſ um kaſtina kalla Menn
þeyr hafi alla boriđ sig ſo ad þm hafi alla fallid Nazſta
z ſkapi þr ſeygia þorkiele Audga huad titt Er og kuadſt Ey
þora ad ſeygia gyſla ſekt ſyna þorkell audge fer til fundar
vid gyſla og ſeyger honum ſekt ſyna Cÿſle ſyr huorz hñ
ſkal þar vm hygga þr ſeygia þorkiborz¿ munu ſkyrta
ſkiol huſum z Ey hañ mz þm haſtti ad lati Ey fyr ſitt

Þá ſok

fiser frä sok for porkiell hñ Eyty þetta gyste Var þrýa
vetra ⁊ Goyz þiopz fiske Eñ stundum mz porkiele Ey
eyrsk sine Aðra þra vetra for hañ vm allt flaud og hitty
hoppdingia Og bidur sier lidz Eñ sak⁊ trollskapar Er þorg
eym² hapdi hapt ⁊ seydumm og af kuayda vydur þess
Ey audid ad hoppdingia take vid honum þö stundum þatti
þm Ey so ohiklga ⁊ horpast þä bar allstadar Nokud til hañ
var þö nockra stund mz porkiele Eyrsk sine og hepur
legz Vetur vid ⁊ selthum Epty þetta Er hañ stundum ⁊
geyz þiopz fiske ⁊ bÿ Audar Eñ stundum ⁊ pyhumm ⁊
synum þiz suñan ana Er hañ hapde giort anad fil
ste Alt hañ vid Keypar sudur fra garde Nu Er borkur
þiz þetta byr hañ ford syna heimañ og hitty Eyolpe hi
ñ grä Er bio ⁊ annar fiske ⁊ otar dal og bidur ad hñ
leyte Epter Byska og dreppe hañ ⁊ selt sine og kuadst mu
nde grepa honum hundrad silpurz til þess ad leggia
a alla Astundan. ad leyta Epty honum hañ tok vid fi
enu og heyty sine vm fyrsta Madur Er mz Eyolpe og vr
kalladur Nyosnar helge hañ var bapde plar og slaygur
og kunnugur vm alla fiske hañ Er seudu ⁊ geyzpi
þz fyord ad Vita huort gyste vayre þar hañ Verdur Var
vid Mannd Og Vent Ecke huort þ Er gyste fedur Aðar
madur hañ for hñ ⁊ seyg⁊ Eyolpe til so bunir hañ kuadst
vyst Vita ad þad mundo Gisle vera hapr og bregdur vid
skiott og for heyrnañ Vid siotta Mañ og Verdur Ey Var
vid Byska og for vid so buid aptur Gyste Var vt²
madur drauma Mikill og bezdreym² þad kiemur oll
und Monum samañ ad Gyste hafe alra Manna leyngst
⁊ selt setid ⁊ Verid Anar Eñ Gretty Astunndar
son frä þuy Er sagt Eyst hauft og Eyna Nott

ad Gyste

Þyste siet illa í Þuepre þá er hann var á Bæ kuð
ar og er hann vaknar Þá er hun hann huad hann hafde
dreymt hann sagde Eg á draumkon² tuaer er omar vel til
myn en omar ſ miſ þad mig er Ecke mun og Þyſti mier
illa en þad dreymde mig ad Eg þottiſt ganga ad huſe Eij
nu ed² skala ek þu í huſid og þar skiomda Eg Marga fraa
uidar Myna í Vinc þa vaku vid Ellda og drucku ſumſ
Elldarnſ Vorn bruny en ſumſ ſin Biartaſty þar kom hun
draum kona Myn ſu hin Betre og ſagdi Elldar Mezkra
all² þuj huad Eg Atti Epty oliþad í hun vied Mier
þad á Medan Eg liþde ad laka Mig leydaſt hiid fozna
ſid í þronna ongva galldra nie fozneykur og Vera
vel vid daupan í hallann fatuskan í fazadan Eg vm
draumin² leyngri ſo kuad Eyko Rockzar Ulf² ap ed
aum ſynum 21 Kap
Nu er þrä þuj ad Bergia ad Vonk²
þuſty ad Kyolpe og faſt og þiky han Eij ſe þrbgia ſin han
villde og þiky Eg Mikid kona þuj c þiod ſin han fiorſk
hommd í heudur og þikeſt han þe vſ ozdin ad gifte ſie
í geyz þiopz fizde og ſendy borkur Mein ad leyſta Epty
Abyſla eder ſagdiſt Syalfur Munde faza Kyolp² ſende Na
nyofnar helga til geyz fyoſz fiozdar Hpur han viſter Mz
og var í Burtu viku og ſitur nu hin ed Merda Mar Vid
gyſla og ſitur nu Mun ad Merda Mar Vid huort han ſiae
alldri Norn Miſsmyde hn ſiy Eyxn dag ad gyſte geyngur
þrä ſtſt ſilgnum ſynum og kiozy han Bregder Vid
Skiott og Boyger Kyolpe han for nu heyman Mz g
Menn

Nyu Monum og hitta Bæ Audar Eñ finna Byrla Ey
og leyta Nú Meñ alla skoga og finna hn Ey að holldu
fie að seygia til Byrla / En hun tok þuy fiarre þo
heytaþá að Meyda hana að Nordre og tyoy það alla
ecki og Vordur Mz so búð hm að fara og þiny þeim
ferd hm. hæði legasta og Er kyolf heyrna Eñ hauette
gyrte skilin Nu þo hann stði i það sama sinn Ey fa
uðin þá Munði hann þö tekin verða þar þö Er so fr
amt á Mille þuy Riedst Nú gyrte heymoñ og fin til
Arandar og finn þ'k Brodur sinn i huanne hañ-
drey á dir á sueþn huse þur Rþ'k lá i hann kom
vt og heyrer Byrla kuedst hann Nú vita vilia hu
drin lidveyttle hann Will Weyta honum af Mo
uta godz fulltyngis af honum Er Nu heynge
þreyngt að Mior og hef Eg heynge til þa dy
arad þorkiell suarar og seygist engva biorg Weyta vilia
Er hann Ey þaky á griþa Eñ kuadst Munði þá honum
Bispur fie i þarar skyota Eþ hann Mz pirfti Byrle þag
di fie Eþ að þá vilst Mz Ey Nú sid Weyta þá Moen
nú þryuhundrad Waðmala hugnast Mz þö að Eg Mun
Ecki þraff skrefia þig hdz þorkiell giorz Nu þö fter hon
um Worn og þ'r Muked Ey kuadst Nai þiggia Nu
unde eñ sagdest þö Eg mundi hafa sö helldiga md giort
Ef hann stadi i hanz rumi þekir nú Byrlaa fir þ i z hn'
þar fyrer dag z þrep'a dir geingur hussfreyia til dyra
hun vard apt vön að taka vid skógar monum hm

O atti Jard

alltj Jard hins var annar rūdi vt vid ana en annarj elld
husi j sijdu j Merki forgiordur fagnar Wel Gysla Mun
eg leka pad til vid pig ad fā dueliest hja Wū hryd En ej
Mā eg pad Wita ad pad Vio Nema kuord vielar Eymar
Gysli kuadst Nu pad þiggia Wundi og seygst ej orvoggtt
ad komum Wredi Wetur En sumum kall Morūm Biste
Var par Wū Woturinn j Var hūgi Jafnvt gift Wid Jard
j Vestiriu

23 Capi

Peg Worar Þer Vidsle Hyst j Geyr þroþz
fiord þuj ad Jan Mā nū ecki leijngur Mena j Burtu þra
uadi komu sijne Var Jan par Nā vm sumarid a Laun en
sīn Haustadi taka til ad Lukast Draum fyrz Gysla j Droj
nde Hon þā Worze draumkonunar Laudur Syrgde epty
huad Hann dreymde Hann kuad þā Al villa ofs Ep Ello odf
frydu skal byda Mer geyng fram j Epafiru Duana Myner dra
umar standur Eyge þad þeygge þora Ried biargar geyrz olaun
an Bolur Lūarz epni Mier fra Duepne / Deygr Nū gysi ad konand
su Merze kiem opt ad Honum og vill Jafnnann Rioda Hann j blo
di og Loptur Ejnnatt flioga j Merker tydrūde / nū for gysle til þor
gerdar j Ing henni Lūan Wetur En Wū sumarid fer Jan Lyptur
j geyr þiogz fiord og Er Haustar fer Jan Lyptur til þor kiolz Bro
dur þūz og drep þar a Dr þā vill ej vt ganga fokur Gysle
kiepte og Kiftes a Kuij og kastar fū þad sior þorkiell fokur
Lytur a stondur sydan Vpp geyngur vt Hoyhar gysla og Dyr
tydrūda Han kuadst Ej kuna ad seygia Eg Er komin j sydasta
sinn a Jdar fund fragūdi og sat nū Merda ad skozuj legri lid
Voytsku En Eg Mun þuj launa ad krepia þig ej optar þorki
suarar hinn sama Bydur Honum hrosz Edur Skip En ski
erst viddan Lūari lid Voytsku Gysle þigg Nū Skip og bidur
Jan Aleria a strand Mz sij Han giorj so og fagr Honum ō vaxtt
matar og hundrad Madmala og sīn Gysle Er a Skip kominn

standur

Þorkiell á Laufdi þá mykla Gyfle nú fikoft skeynði Audun
þotum ſ Etiu ſtaũda og Vera vin Margra hoꝑdijngia og vygſ
nú Ecke vm þig Eñ Eg Þkuz og hoꝛe þuj margra mikilla
manna þiandſkap Mier ſ Moti Eñ þad skad og þó ad Þeygia
þꝛ ad þu Mun̄t þizze Dꝛepiñ Eñ Eg oy Munum̄ vid nú Þkil
ia Vera Eñ Vera Þkilde og ſyäunſt Aldri Þydand eñ vita
Þkallt þú þad ad Ey mundi Eg ſo vid þig gioꝛa / Ecke hi
lde Eg vin Þkär þynar Þꝛ Þorkiell Þkilldu ꝑa Nú og fer
hand nú til Þeigelz Þijar á breyda þẽdi hand teskur þá vnz
skipinu þiſur og þottur anur og. Allt lauſt þũ birdiz og
huolꝑ skipinu ſ laſtur koka þũ ad neſinu og gꝛa vnd
nú til ad gyſti Muni Dꝛúknadur þar skipta rak á land
bꝛotid og Munehand haꝑa tekid þad þꝛä Þorkieli Vv
ſynum̄ goyng nu gyſle ſ hꝛ gyſz Ey til Huſs þar bya
Sä madur ſẽ h Þigialldur kuma hanz hiet Þorgierdur
Þigialldur Var ſiſtrung gyſla ad þꝛeyndſemi og ha
ſdi ung honum̄ farid vt til Jſlandz og Eꝛ þꝛ hittaſt bydur
hand gyſla allan greyda og alla Biorg þá Eꝛ þꝛ Matti honum̄
Vesta

27 Capituli

Med Þigialldr Var þrangt og Ambatt hiet Hand Suyrt
Eñ hun bótkilldur helgi h ſꝰ Þigialdz og Var Afglapi ſẽ
Vetur ſ tiſl honum̄ var ſo Vm buid ad Kaupa Steyrin
var buandin Vid Halz honum̄ og beyt hañ gras vt ſẽ fie
madur ſ kalladur Þigill tiſl hañ Var Mikill veyſti naz ſẽ
hꝛll gyſle Eꝛ þar þañ Vetur og ſuyd Þigialldi Þkip og M
aꝛgahlati Eñ Allt ſẽ hand ſydadi var Audkienn̄t þuj hañ
ſuydadi Þloſtung Monum̄ Vetur / Men Vndradust þuj
þad Vaꝛe ſo vel ſuydad ſẽ Þgilld Atti hand Eꝛ á ſumu
in ſ greyſtyoꝛz þrida fer Nú ſo þrand ſ Vetur þꝛá þuj
ſin dreymdi Draumara Eꝛ honum̄ þad mesta traust ſẽ
Þigialldur Eꝛ honum̄ þiky Monum̄ grunſamligt Vm

Allt þetta

17

Wm Allt þetta og higgia Vñ ad gyfto Munu hyra og ha
þa Werd mz Jngialldr Eñ Eyduhnadur hggia Mañ a Rayd
ur ad Jngialldur a ꝛ fiey oll Wel Riox kiem² þeßi Kuyft²
pizer Eyolf hiñ graa og hlyhur helge Eñ ad para og kiem²
hañ ꝛ hemgilz Eÿ Wark Abyfto fafñaño ꝛ fard fuſinu þa
med koma þar Jngialldur var godur giæſt gyafare og bjd
ur helga þar giftíng var hañ þar Vñ Nottina Jngialldur
Wark fdiu Madur Mikil ꝛ Keri athyd a þayañ Dró hañ Pyrdi
huort helga ſtonum Wayre akaft Vm fordina Edur
þug hañ ligg² hañ kuad ſiy Wera Beambullt bliesvid og ſt
rauk hofudid Jngialldur Bad hañ þa liggia ſm kirrafaño
og fer til ſiöar Eñ helgi tok Lykl ad ſtinia Nu er ſagt ad þor
gierdur gieñgur til fard huſtiñg ad giefa gyfla dagurd ſm
Eñ til Var a mille huſs ꝑ Er helge la ꝑ og Burg helge
ſkiliptar nu Vpp a þilid og ſiy þar² mañz Werdur doylld²
ꝑ þuy kiem² þorgierdur þu og Broydur helgi Vid kaft ſo hañ
þria ꝑ Kayp² ꝑ Wera Ey kuz ſm kr ſo odyrkia af Beyhverkium
ad hañ Mattí Ey þola og villda Eg ſm ad þu þilgder Mer til
Rerkiu hun Gyorÿ ſo og grÿÿ² ſydaſt mz Matiu han kyſ Vpp og g
eyw² Epty hem ꝛ fier huad tÿſt er gug² aptur til Rerk
iu ſuðar Jngialld² kiem² heym Vm knolldid og ſiy hel
ga huort hommum liett Eg ſkal hañ a leydz ſmaſt og Beyder ſiy kuad ſt
þarz ad Morgni Wr hyuñz og Var hañ ſkuttur þadañ
ſudur til flateyiar og fer ſydañ ſudur til þor Noff og fiu²
Work og ſ hañ Var ordin Var Wid Gyfla þuy hañ Wayre
med Jngialldi ſydañ Byſt Borkur heymañ Mz 18 Mañ a
Skipi og ſigla ſuñan Epty Brædda fiordi ſtenañ dag Vr
Jngialdur Kom ꝛ Var Gyfli Mz honum Eñ þrayllud
og Lamb

Lambattiñ á odru Skipe og Bátu hiá Gunn fru Er Bk
alld meyr Eyar heyta 24 Capi
og Bk ingialldur Sier nu skip koma: m: hann/skip
sigler þar z Yfir eg E mune vera borkur hin digre/huad sk
til ráðz taka þ Gysli Vil G Nu Vita huort þu Eitt þo hig
giñ fra þá Er Dreyngur godur Skiott er Ráda þ: Ingial
dur þó Eg sie Ecki Madur higginn Röund fra Akapaft ad Ey
ure og gongum Vppa Dalsteina hiarg og Veriunst Mod
ad Vid Meyg und vtti standa Nu þ fra Mig Vardi þ: gisli ad
þu Munder þad Radt finna fra þu þattist bestur dreyg ad
Verda, Eñ Verri laun selg þ[ir] þá þ Sidveytsuna Eñ Eg
Þ[ir] ætlad skilbyr þapir Mynar saky Lyfid láta og skal Vñad
Rad Vpp taka ad Röa ad Eyiñ þá og þrayllin og sidu
þid ganga á Biarg vpp og buast ad Veriast og Munu þ
higgia Mig Annan Mannin Vera Eñ Eg Mun Skypta klæd
um Vid þrayslid og Mun Eg fara á Batin Mz Botkyll
Di Ingialldur giordi Nu so Dan Gysli Jafnarn Madur hin
Radugasti Og Er þ[ir] Skilia M Botkilldur huad er Nu
til Radz vid skulum Röa á Mota fra z lata fra Eg
sie Vandræda z / Nu Gysli huorrin hegda skal þu sk
allt segyia / hann ad fyrstidsstuand Vordz Eñ Eg Mun
Sitia á Stafni og Gerda Epty þuy hlidin fra þ[ir] ko
ma Nær z hreina Epty þuy og Verdia Mig z fæzum z
vera standugir vtan borðz z lata sin vera legast z ef noakud by
þá um fram mun Eröa sin ê han z leita þi nid ad sin þakast skille
mz es nu vær hin mote þm/en þó ei allmiog merri þin berki z Latur
so sin hæñ Dregdr til muda / nu hallar borkur á Gana z spyr hu
ort gysli er / Eiñi ei vert ê þ segir hann eñ þar er sá m[a]r er af gódr
ber bæði að verdi z hagleik þá s: Borkur / eñ er Ingialldur hinn
laungu adan vera han til eginarnar z þrall harðr mz hin
ad þuy sin ê Gugda þ mun Gisli vera Gafa s: Borkur

) z römm epter sin
Akaffaft

16

þē snorrūd̄ german þikir oss ad ffiflinū ad Gerfa pad so sem þ̄ gre
tur æritga latid 2 sogdu hun uære hormūtga stodd ad filgia fo
la þessum þē þikir mer s: hun eñ hefdi ffen ē ad yckur þikir hlæi legt 2
yærmid ē̄ allt hlyt / Þyrmū ei ad heimsku þessari s Borkur 2 vig
hum ā leid skiliast þaug nu 2 rōa til eyiarmar 2 sia menn ia val
stenna biargi snua þaug 2 liggia allgalt ad syn / eñ þ̄ er oss þ
ā biargnū þ̄ngfalldur 2 þrellū Borkur hefir bratt menn
2 m: hyrt er nu rād ad skila fram gysla 2 seigir til Þorz ertu
mān Gunnur mikill ad þu hefur leint brodur bana mīnū
2 væri þad sanara ad þu uæris dreps̄ þ̄ngialldur m: eg hæ
uond klædi 2 liggur mer ē þo ē slyti þm ei gior eñ þ̄ri ē
mun ē læta lyfid eñ eg gæri ei galt gysla 2 þrist þ
uand radnū 2 hafa men þad mallt ad han hafi gi
sla mest ueilt 2 þad ad mestu gagni ordid 2 Halldo
men þā þegar greyp 2 nef serddi seudū þā hafi han
ei þ̄ lyngskomid ad mala sin ūt eyiar 2 enkrist þui þta
hot leingst þo ei indi ā leingdar audid cp 25.

Berki þikir þns ei til liggia ad veitt þngialldi atga
ungū landsets synum Guerfa þeir þra til bæar 2 leita
gysla 2 þra han ei þm uon var þerfara nū und eina
2 homa par ad þ einum dal þm fiflid uar 2 beit gras
2 brūdin sterū und halz þui Borkur m: þā bad hrad
mikid er sagt af fifli þngialls enda dælist þad nu vi
dar eñ eg lugda hefur oss ordid mikil nau liggia
ad flotu 67 2 vnder uon huert nier þaun vid ueilt ag
liggd eg gysla par uerd hafa ā batnum hia Gotha
Udi 2 mun hafa laid epter fiflinū þui han er und hu
[illegible] tueggia þrugdū þ̄ han

Ær su Mesta Herrni Skiäka ⁊ Er Jad Skorid Jafn Morgu
Mandi Ef Hann kiemst Ur Hofdunu oss Skundum nu og lat
um Hann Ey Ur Fyrri Komast Sydan Hlauya fr a Skip ⁊
Röa Eyty Honum og falla Fast a Arar Fr gieta ad lyta
Huar Haug Tru Kominn langt fra a Sund ⁊ Seykia Um Hu
orru tueggiu Fast Koduzin Reidur Jad Skip Meyra Sin Men
Adorn Fleyze a og legst Do Nyr Und Sydyad Pa Er bo
ckur Kominn J Kot Fyrri Mid Haug Tru Haug Kominn ad
landi ⁊ tokin Byste til orda ⁊ Mi vid Embattina Um Mi
unum Mik Skilia og Er hun Syngur gull Er Pu Skalt
Fara Jugiallda og Kuad Konu Hadz og Seyg Heim
ad Haug Bresti Pin Freiste og Ber Enn Betta til Fa
rdtreyska ⁊ uil eg suarti sic Pzelsi giepid / mattu ad unsu Heita mm
lipgiari ⁊ vil eg Pu nioter Pess / nu skilia Haug ⁊ Kleip Grysli a land ⁊ J
hamarz Skard mikid / en Pad er a Hiardar ness Embattin rerif hurtu
alsucitt ap medi so rauk vpp ap Heri Per Borkur röa ad landi og
uerdur saka Sterin Sliotastur Kleipur ad leita ad gysla ⁊ er Hann
kiem J Hann Skard id Stendur Grysli Firer mz brugdid Suerd
⁊ Hio Hann J Hlauf Dan J Herdar nidur so Hann fell dauður ga
nga Pr nu vpp a land en Grysli Kleip a land ⁊ ult leggi
til annarz landz Borkur skiptur epter Honum spioti ⁊ ko
J halfan ⁊ Skar ut vr ⁊ var Pmikid Sar Hann kiemur bu
zt spioti iir sarinu en tygner Suerdinu Pui Hann var Sama
dur ad Hann gat ei Falldid uar Pa mirkt af nott er Hann la
gdest ad landi Kleipur Hann Pa J Skog Pui Pa uar uyda
skoginum uayid Fr Borkur röa a land ⁊ leita. Grysla ⁊ (
kuyia Hann J skoginn er Hann so modur ⁊ sterdur ad Hann ma
ualla ganga ⁊ uerdur nu uar und men alla uega fra si
leitar arast ⁊ Her Sfan til Siöferdz ⁊ kiemst par mz
Fladar mali edur fladar bookum til Haukz ⁊ so Heim

Herdin

ȝ mirkrinu ꝛ hittir boꝺa cꝰ ex reſur ſuetzaſar allra manna
ſlagaſtur hann ſpur tyꝺmꝺa hann ſagꝺi ſuorum farið ha
ſꝺi mꝫ ſem berki / reſur alti ſuer kolu ex aldys ſuet
vicna ad yſur lit cꝰ forꝫ kona ſm ſm ſmſt ȝ ſkapi
ꝛ hꝛ miſti kuen ſkralti mꝫ ſm reſ hellꝺu ſꝛ ſaſnra
ꝺi ȝ ſm gryſi heſur ſagt honum lyꝺmm ſkorar hann a
hanꝝ til fulltyngis ꝛ huað þa bratt koma munꝺu ꝛ
ekur nu ad miog cꝰ fair ucrda til liꝺueitſlu ȝg mun
giora a nockurn koſt ſig/reſur þann ad raꝺa cꝛa ſuorſum mꝫ
ſkuſara ꝛ ſlutaſt þu til emſkiꝫ piggia ſkegꝑ s: gyſli
ꝛ mun eg ſatt ſram ganga mꝫ þui ſilgꝺi hann gisla til hꝛſ
Reſur m: uiꝺ alꝺyſi nu mun eg ſkipta monum und þig ȝ
zeohiu takur hun nu allt ur rumino mann gisli par mꝺ
legſt ȝ ſalmm ꝛ bera ſot a hann ofan ꝛ ſuyler hun nu ofan
a honum uertu mu þar ſagꝺi reſur huað ſm ȝ ſuorum
gioriſt hann byꝺur m alꝺyſi ad ucra ſm allra ueſta uꝺur
ſkiptiſ ꝛ ſm allra qraſta ꝛ ſparaꝺu nu ei af ſagꝺi (
reſur ad mala allt þad illt ſog droſul tgaſt ſem þier
kiemur ȝ hig baꝺi ȝ blоti ꝛ ſkamar ordum ꝛ hrakmꝺir
ꝺn cꝰ eg mun ganga til talz und þa ꝛ haga ordum ſm
nn/ſymiſt ꝛ er hann kiemꝰ ut ȝ ann ad ſm koma þeir foru
nautar barkar ȝ saman cꝰ borkur uar qpter ad foſ
a þeſs erindiſ ad leita gisla Reſur ſpꝛ nu tyꝺmꝺa
einkum uiꝺ ad ſeigia þig er þu munt ſpurt haſa eꝺur
ueiſtu nockud til fara Gyſla / heſur hann nockud ſuer kom
ſeigia þeir þ er bꝺi ſagꝺi borkur ad hann heſur ei gi
er komiꝺ cnda munꝺi gon ſkiott til ſkiotari ofara of
hann heſꝺi þeſs freiſtad / ȝ ecki ueit eg huorſu truligt yꝺ
þikir ad ei munꝺi eg ꝺmiſnari cꝰ cm huor ydar ad or

epa Gyſla

Drepa Gysla hẽ Eg þad Vt Mg mꝰ ad Eg Mundi þiki
ast Eij all lyst̃d viña ad hafa þykz manz trauſt Borkur
Ez og hanz Win Wilda Eg Wera þeſs goda manz þeir
Dyrzia Ez þeſs vorkur von ad Wier vandſokund hũz
þitt og þig ſialfan ſagdi Kefur þad villda Eg gyarnan
giorza ſo þier Meijgid þeſs ozuggleger leyta z gdrum ſt
odum Ez þier vtid hann Ez hiy Eyge og leytid ſu gi
huada oſukr gauza gang̃ þotta Ez Edur huer glop̃
ad hafa ſig ad hofi Eñ Hun hafur Ey Wandr Marg
za þyſſ þreda z hzak orda Weytti hun ſin ſo Mikla
vnaud ad ſin Matti Minñ til Reka þz Rannſaka þõ
Ey ad vſdur og Werda ſin hefnaſtr ad komaſt vt
af Bornum z vida Ey Werda þyzy þykund ſkannar
hzak þrdum og bidia bonda vt liga koma til ſundar
vid Bork og Una ſkla vnd fyd ſyna þikiaſt Buyvizd
ing Mg Mandſkada ſeyngid hyſta Eñ onguñ Aeyd
r ſkomid þlitſt þetta hy hrezadid og þikez Monnñ
Ey Vr ſteyna hoſtar huoziuñ oþozuñ þz fara za
za þizy Gysla borkur þier Nũ hzeyan z ſ Eyeſti huad
vñ Ez ad Wera Eirſlk Mg Rep z halparñ Manud
ſydañ fez hann z burtu z ſkilia mz Win ſkap
og gb̃ Eyſti Gemund ſkyb z Beltti þui hañ Gaſt
echi ſkera lauſt ſydañ for gyſli til Konu ſñar z ge
in þroſtz fiord z Haff̃ Eñ ad nyu hefur aubizt Gauz fr
agd er þad z ſañ ſagt ad eig̃ merri ad gig̃ efas nꝰ
uerid en gyſli nie ſull Gugie und ſo mla ganga ſñ
hann alti ad ſkipta þo hañ uari ei all minnſt gi
afu mꝰ
Nu er þar til malzad taka uñ uorud er Borkur fer
til þorka fiardar þyngz mz fiolmenni z var þar ad

Hitta

hitta menn sina gestur fer nestan af harda strond ⁊ por
hiell surt son af rauda sandi ⁊ fer á synu skipi hu
ar per á ⁊ þegar gestur er albunn komu til hans suc
nar tueir kl^r 9 ur alla ⁊ hofdu stafi f handum / f
yorda menn voyser ad gestur hafi lann tal und sueina
pessa ⁊ annarz per bidia hann farz ⁊ uaitir hann þem
pad þo fara nu mz honum til þyngsmz þo ganga á
land ⁊ fara sm leidr liggia par til þo koma til þyn
gz m^z er nefndur hall biorn hann uar gongu m^z ⁊ for
unn hierad^n ei mz farri menn eru 10 eda xx en hann
hall vadi bud á þyngmu þangad fara sueinarner ⁊
budia hann budar vistar seigiast vera garugu Men f
kuadst vetta budar kum hann kuadst þm er hann vill bo
id hafa kioui ⁊ s hafd alla godordz Menn ⁊ hofdingia
sueinanna / s vilia hanz asya hlyda ⁊ fardast ap þm eyrz
Iuorvetna / er oss forvitnia ad sia storeflis menn þa er
dogur ganga fara hallbiorn sagdist mundi fara ofan (
til strandar ⁊ sagdist mundi kiesa suort skip sm ad
landi kiemi ⁊ sagdi þm til þo lada hann hafa pock fri
lytil lati silt fara nu ofan til diofar er skip kiem^z
ad landi tekur elldri sueirnn tal orda huor á pad
skip er hyer siglir nest hallbiorn sagdi pada la
ekur him digri par nest siglir gestur hm spaki
sagdi hann en hior siglir par nest ⁊ geggur ski
pi synu ⁊ fiardar haenid segia sper pad er parkiell:
surt son segir hann per sia vii ad parkiell geng^z á la
nd og sest vidur tyuhuorz stadar medan peir plitia Marnad þeirra
ap physinu og storin fiell á land þorkiell hafdi grisiand hatt á hofde
og fell grand og gull dalk vid ocl og suerd ⁊ hende þuj nest
gengur hallbiorn þangad ⁊ sueynarner sm þott Ritur sydan
tekur elldri Rueirnid til orda og M huor er sa hin gopugre

Mader

Er hÿ ſtur ęÿ hÞ Eg ſied Wazri Mann tygugtgi han ſ
vel para fr ord Eñ þorkell hetti Eg ſueyrniñ M algodur
griper Mun þad ſuerd vera, Er þú hÞ2 ⁊ heñdi Edur huort Mu
nttu lopa Mÿ ad ſia þorkell ſ þurdu vñdarliga laytur þú vñ
þetta og Mun Eg leyþa fr ⁊ ettes ad honum ſuerdid Sueir-
niñ tok vid og veyk ſÿ vid litid ⁊ þretty frä frid bond
unñ og bregdur ſuÿdinu eÿ lofadi og þÿ ad bregda ſ þorkell
par fyrda Eg þig eÿ leyþir ad ſ Sueirniñ Reydy vt ſuÿdid
og hogg2 a halz þorkli ſo aptok hofudid eñ Er fi tydiñdi vorn
ordiñ hÞ2 vt hallbiorñ gongu madur ſueyrniñ kaſtar Nid2
ſuerdinu ⁊ gryp2 vt ſtaf ſiñ ⁊ hlaupa fr ut þin hallbirni vida
gongu Meñ naſta vetlauſer þin gubd ſuyn fr hlaupa vt hia bu
diñi ſin Bꝺ2 War ⁊ Meñ dyrpa þä ad þorkli ⁊ þikiaſt ey vita
huor Werkid hÞ2 unñ bꝺt ſÿr huoriu gegndi þis ſa Ed2 klidur
Er War hiä þorkli ⁊ Er hallbru ⁊ gauñgu Meñ hlaupa vt hia
Budiñi tolp ſamand ſuara ſä ſugri ſueyrniñ Er hÿ helgi eñ ſa
hiet hÞ2 Er vygid vard eg viet eÿ vñ huad fr þyngia eñ
þad higg Eg fr þuætti vñ huort viſteyrñ att eyſter daytur
Eynar Edur ſon hall biorñ hleif2 til budar eñ ſueyn arver
til ſkog2 og Worda Eÿ ſundur 27 Capi
Meñ hlaupa nu til Budar Hallbiarnar og Þyrira
huoriu gegndi eñ ganyandi meñ ſeygia ad ſueynar tueir
vngÿ hÿ hound ⁊ ſtock þra ⁊ ſeygiaſt eyngiñ deyli kuña
a þin ad veta eñ ſeygia þo þä hÞ1 kuñ þra og vidtale
hÿkuid fand hÞdi borkur þikiſt nu veta ap ordañ þeim
Er helgi hafdi mylt ad ſinÿ viſteyrÿ hÞdi verid epte þetta
gng2 hñ til ſundar vid Prieſt og radgaſt vñ Wid hann hu
ornin Mÿ kuli fara/ borkur nu þkilldaſt Er Mÿ þad a
hra Maña ad magla Epte/ þkl Mag Mid þikÿ oſs ey vkkÿt
ad ſo hÞ2 til bid ſin ſinÿ viſteyrÿ munu vyid ſeya þ eÿ
vituñ Miortuud Mÿ ãnara Mon ſin ſakez haſa v
þkl Nu kan vſa ad fr hÿ ⁊ bꝺt komſt ad ſiñi og gieſt
þu til rad huornin kañ

Mz Skalfara og Malid vttaka Biostur sunnar kuma Mu
uda Eg Mij Rad hygdi eg vygid vnid og hafa f vndand bragd.
ad Malid matti onytt vida Eb a Mij hapt Wazi ad yebna Mig
anad Mog End Eg heyti f setur giestur miog ad sokin sie
fraud hopd / f hyba med frij satt hapt ad giestur h' f radu
uerid mz Buenunum f' f v ad frazud somi vid pa / Nu
hattta fr og falla nid' Malid Eu fek Er heygdur ad for
mund sid f fara nu heim af pyngmu f glift e' fleyra til
tydnuda a puj pingmu Borkur vnj nu fla vid synia bor
dem h atti pe sturidund Wara til og hyb' pe Mikla sneypu
ap fu mali / Beinmarnj fara Nu par til fr koma f geya
fyopz fiord og liggia vti v dagur koma til Audar f Er
gisli par / koma vnd Nott og dreya a dir audur kmur
til hyd' og heylsar fru gysli sa f rekku sinu og var fard huss
vnder f beidi hyn traust bega h hizpti ad vanaft fr f he
nu vyg f'klz f huad vasla var fr f heidi huad leyngi fr
hafi Matar lauser Verid Eg mun senda Jdar f fby halz
ifi f Mosdal til son' biart mazg skal Eg pa Jckur vister
f Jardteyknj ad fr skioti fby Jckur skioli og giori Eg
puj petta ad vndi Eg ad kuedia gisla til Biazgar vid Jek'
para fr nu til skoga par sm fr vneyga Ey fliua ft Ne
yta nu matar f leggia nidur ad sopa puj fr vorumiog
Eyfriady 28 Cap

Nu Er ad segia fra Audi hun Leyngur til gisla
og Magti Nu skipter vnd Miklu hvorfu fu vilt til Smia ad
giora ulin soma Meyze Eu Gest' Verid hann tok fg' vnder og
magti vel Eg fu munt segia unj vyg f'klz Brodur Myn
so Er sin fu giet' til f hun f Eru hia nu komin suoymarnj
og Wilda Eg ad fby biggist Ally samaft og frkiast Nu Ey
traust Eyga Verna petta Hann sagdi Ey Vna Eg bad stan

Dast ad siya brod'

Vorn Myra hleip² vt og bregdur fyrdi þä sagdi Audurþa
ȝ hætta vera og hafda Eg vt til þess ad hætta þui hÿ Ey-gi
sliseigen þad veg var og allra bÿst ad vid hitturst Ey þeir
ast hafd bratt og Er nú sidt tydiliga ȝ er nú sagt ad Ey
fie meir Eid tueyr vetur Eytt þuÿ þui draumd konan sag
di hafd muædi lika ȝ Er alydur Er yrsleth bi²þioþ fiz
di og karana aptur draumar hafdz Aller oghun² Jafnaud
draum konan Vorri Eyna Vott þikir honum vti koma ȝ
ryda grädum tÿfti og bydur honum para ny stor til syniz
fuiz og þikÿ hun þaug koma ad Eyrar huss sin holl vaxe
hun seydi hafd þar fid þar þotti honum vera hæg
ridi ȝ pollund og vt ann bind hun baud hun þar ad vta
og vna sier vel þhullt þú hiingad þana þä þú Audaast ȝ
nieta hÿ þar sahu og so vakner hann kuad hafd Myster
ag draum þessum Eg Cay

Hann þui Er sniallt En Emu sme ad Helgi er sendur á niosn
Ef ȝ gerþoss fiord ȝ þikir monum äræd tÿst ad gyfli mun þar / sä
nadur fer my honum er Gänardur hiet hann hafdi kornd ut um
sumarid adur ȝ var fraendi greps oddleifs sonär þr vorru se
nder til skioga ad hoggwa efnimdar eric bo var þetta ofer
varp á þeira ferd þuiad hitt bio under ad þeir skelldu reita
ad gyfla ȝ fiorum hæmz ȝ einn dag ad kueldi sia þr eld ȝ
kleifum fyrer sunnan ana þad var um dagsetur ȝ stend ȝ nid
minkur sin mest þä spir Gunardur Helga hvad nü er til raads
ȝ munit þu vera þess uanari en E Helgi segir Eg mun hlada
hier vordu á hol þessum er und standum hier á ȝ mun þä
fmast er hof dagur er ȝ sier hredan fra uerdumital kleifana
er hamt ad sia / þetta taka þr til raadz ȝ er þr hafa hladu
uorduna segir Gänardur sig sifie ȝ se gierr hann en en Je
lgi hledur þ sin ogiort er ad uordum sem þ er lokid va

Hanar Gänard²

z bædur gelga ad sofa en knadz nakamundi sepur nu helgi um hæid
en mzan han sepur tekur hänardur til uk z ber j burt alla uorduna /
z er han hepur pad giort tekur han stein mikin einn z kiem midur
a bergid nærri a Gofdi a Gelga so fordum bisast z uerdur gelg
laf hræddur z felpst fullur spialt upp z spurdi huorru gregndi
ha uardur nu: mr er j skoginum z hafa margir dyrdir j nalt
fokid min pad Oeysli verid hafa man han hafa z maltu
nu skulia siologi godur ad kom styst a okkur munu vid
aller komast og komum nu helgi sin slotast z hänardur ge
ing z upfer og bid helga ey skaupa so mikid en helgi
gaz ad þuj onguard gram for sin fyrer folku og togud
ust / og ad lisitum komu þr til skipz liosta dmund j sio
og röa sin skapast / koma hun j otrædal og j helgi
vid skiott nz tolp munum / z er en j bur ng honum
hä vardur og helgi þr bæra j geirþorp3 fiord og gaungra
um alla skoga leita ad vordu og pitsni og finna huorke
nu þpiz eyolf2 hävard huar þr settu vorduna ey mä
ey pad vita s hand þuj bædi var mikt og eg mog styp
ladur þiki mj ej ovynt ad gisli munj hæra orrid var
vid okkur og Borid burt vorduna þä liost hepur Borid
þä Mæsti eyelpur af ludid vorder off vnd og Munum vær
aptur snua og so giora þr kuedst eyolf2 adur vilia finna
ludi þr gaungra a Bæjard þa it sept eyolf2 atal vid ludi
eg vil eygra kaup vid þig steygr sagde ad þu seigst mig til
gyda en eg vil giefa þr þriu hundrud silpurz þrung
pen eg typi tokid til hopuds honum þu skalt og vid vsa
þä vil tokum hn af lypi pad Mun og filgia eg Mun
þä þr rada hag þan er dlu betri er en gyrdi Matt

þu og a

a þad lyta huorsu ohalldvaynt þr. Verdur a liggia ⁊ Ey
di fridi þessum og hliota þad af ohoppum Gysla ad sia
huorki frayndur nie goda vine ⁊ vitta Mon þar þike
Mÿ Svayntt Vm soygst hun ad vid munum vyda vskatt ad
þu fäy mÿ þad giarnar ad mÿ fridi a fry vm þetta þä
Er þad satt þu maltt Er ad þie Er best Eyty þeygum ⁊
og lat mig sia huort þio þotta Er so mikid ⁊ þrida sinn
þa s hy stemti ⁊ knie honi hy² hun hÿrdi ⁊ cū hy tek² og
tiaf fry heim gudrydur þostra heim² tekur til ad
greta

30 Kap

Sydan gny² hun til motz vid Gysla ⁊ seigi honum þostra
Myn Er vitlaus ordin og aptar ad Virkia þig gysli mykti gior þu þÿ
gott ⁊ hug þuj Ey Mun þÿ þad ad fiorlesti verda ad audu bleke
mig for Mazrid hun aptur og Rayder Ecki vid hÿt hun hy² Mazrid
Eyolpur hy² þa falid Silgrid audur maskti ⁊ Sungvard Meda Er
fied Merza edur Minn Eid þid hy² sagt og Mun My heymilt
vera ad giora af huad Eg vil ⁊ Vlyht sin mÿ synist Vs hun / Eg
vill hun liot koma ⁊ sod storan kÿd vp og Rak Sjodin a Vgsj
fry Audsigne þyna ⁊ hÿt Aftad öyagd mg Eyngin Von Var
Var a þuj ad Eg Munda þurkia edur setta bonda Mid ⁊ so
udur Skmadi þyna gaf Nu þetta bazdi skond og Silgkiv ⁊
skallt þu þad munu versall Madur alla þyna vel Grak aptr
ad koma hy² bazdi þig en þu Mundt Ey sÿlda þu þad þa
villdez þa maskti satt Er sid sand kuedna an Er Allz geyngis
nema hmand hÿi Gavard² madur vin sall og vard Margyer
Bidia ad veyta honum lid ⁊ so ad fida Eyodp ohappi þa
Maskti Eyck² hapid gonduz a ⁊ dreyid þo hlauduz sie

Gavardu tekur

Hávarður tekur til orða þá er for Þor hellst til Jll þó Miq
vinum ef þetta ynding verk z standa mein Þr og luta han
Eij fu rada Þorður han sobúid. Að hafa z for sin med þe
tta Eð aður Hávarður geyng2 vt maytti audur honum á
udur við han Eckimun þyrnitt að halda skuld þri
sin skyli á að giallda þr og Er hij þyng2 gull Er Eg vil
þá hafa ef Munda Eg þó þetta heymt hafa f Hávarður
Eg vil nú þó þegar giallda f audur hun gaf honum Rau
nar þó gullid þrj lid veyttu Þorra Hávarður þrok sig fyst
for sidur á stræðinis Giöst ollegis þorar Eyolfur
for sin til otzærdalz og vnj alla stad sinn þetti monnum
hun hin hagdistasta Zi Capi
Hjörður so Þrm Þunarid að Eyste Er z Jard hyst
synum og Er Þar Þrm sig ætlar han f Burt og þiky
honum fallid z flest all þyos Era Nú lyckiez draum
vetur hanz allez þad by til Eyna nott vm Þunarid
að gisli kætur alla z sueþni audur spir huad han spur
dreymt. han sagdi nú kom draum konan hin Þora og Maj
nú Munck þuj ollu Bregda Er betri draumkonan sag
di við þig og skal Eg þuj rada að þiy skal þad Ecki að
gagni verda og kuad vyssu / Skulu þa Eg kuad skorda
skap kiy saman Þora so fyr2 sckur við Ecka Eytur
gudrunar hæytid all-valdur fyr2 alda / Ellefudiz Mig
sonda Er vr oðru Nafni annan heym að kanda / Er
dreymdi gysla að su kona kom til hanz z batt hun Þrm
hofud honum dreygda hyru og þuodi z Blodi aður
hofud Mitt og þoz þuj á mig allan so Eg Varð al
blodug2 og kuad vi[illegible] þó hugda Eg Mer þrudi

þrúna

þzeyia sundz Vr brunne odinz Ellda sodur Audz Myna
slar Rauduu ⁊ hraun hueyfa hraypar Hand vere þuy bl
audi Bälz ⁊ bonia ẽli blodraud vala flodur / Þo giordi milst
vm draumа hanz ad hann þredi Ey Eynsamall ad vta Eyrutyma
liot hun tũ flla ⁊ sueþni og sagdi sig dreymt hafa ad mer kema ad
filgiuum Eyolfr ⁊ þer og mỹt auud. manna og hittuust vaz og
visa Eg Ey huorirer atburdy vrdu my ops Eyrũ fara þer þi
stur ⁊ greniadi Mioy þottist Eg Boggua hafa sudur ⁊ medu
og þotti mỹ Vera a Gonum vargi Gegnd þã sẽrtu Ma
zyr ad my og þottist Eg hafa Skotta ⁊ Gendi my · og
Vdriaft seyngi 32 Capituli
Nũ Er gyrle tima þad sumar og Er kirt sydaũ og hi
emũ sunn nott hin Bydasta og Er ⁊ gretid ad Gyþi Matte Eÿ
sofa og Eckert sofa fra þrigia vedur War þaũ veg fazid ad
þad var logũ og hrymball þã huadst gyrle vika fara þrã
husum og til filsniz fyrir sudur vnder skoyþer Naz og vita
Eþ hann Mꝛtti sofa nu fẽru þaug þryũ Eru þar ⁊ kirtlund
og draga kirtlaziñ dogyrlodina gyrle hafdi kiepti og kisti
a Kuñ ⁊ þiolla nidur syanyner þaug koma til filgniz
iñz ⁊ legg hann sig nidur ad sofa Eñ þar Vakia oy rou
⁊ hann suefn hoppi og dreymer hann ad þaglar koma
⁊ husid Er layniligiar hoyfar þr Eru Mayre Eñ Riup
kiozar og kirti allskya þã syrdi audur vm dramana
Eñ. Gyþi kuad vyrle oy Er þetta Er tydiũda heyra
þayg Manna Mal og Er Eyolfr þar komiñ med 15
men og hafa komid til hus og sia dogyrlodina þa
vyrsad vazze til og þaug verda Vor vid Monuna
ganga þaug vtta kleþr [redacted] nar þar fm
Vyrr Er

ca best og ſſp² hū ſtra luzk ſ hende mikin/ ſa Eyolf²
gaūga ad nedan Eyolf² Mey þū til Oyſta hitt ca nū zad
ad para Ey vūdan ſigra og leta Ey Ellta ſig hugla
uſa med þuy þū Ez kalladen ſkal hugi mikill ſſp² nū
vrdid dyrkeyt þunda a Mille og þad munum vy vilia
ad ſa ſie þū hia ſyndaſti yyle mē ſeyk þū ad kallu
aūga þuy Ey ſkal Eg leyngra vūdan para Erſ
þyn ſkilda mest ad ſaykia ſiafur ad Mey þuy þu at
ſaky vid mig ad ſkifta eyiölpur mi: ka til miöſnar helga ad
þad vere mē þreyged mikil/ ad þu riedy nū piafur vtta kle
ibarnar ad gifla ⁊ munde E dīgiyte leinge vtte vera opt hey
e. þad reinz ſ: helge/ ad þū villt hafa nockra prey þer optaſt/
þuy nockur Ez zaun ad/ Eū prey þad þū Eggiaz mig ſuo ak
aūga ſkal Eg tilzada Eū þu þig mik dreyngitga og gack Mz
mik Epz þū Ez Ey Mz ollu blandur/ helgi zaydu nu þar
ſa ſem ſkotti hlikgaſt ⁊ ſſp² ſ hende oye/ Oyſtē var ſo
būin han hafdi oyif hendi gizt² ſuerdi og ſkiolld
ahlid/ hann vor ſ kuſti Gram og gizt ad ſiy Mz
zeyte/ Nū ſkoyr helgi ſkerd og ſleyp² Wtt a kle
ibarnar Moti gyla/ Eū hann ſnarazt a Moti Gunnu
og Reydez vt ſuerdid ſ Reku a lofuder Gunnu ſ
tok hann ſundyr ſ Midiu og ſkell Gaunt ſitt huer
ſyſturin oyzan ſig kleybarnar/ Eyolf² kom vt ſ od
rund ſtad og kom zudur a moti Gunnu og liſti a
höfud Gunnu Mz luzki ſo vr ſtoz ahlid og hzaut
hann oftan aftur/ ſtā mey gyrde þad Vhba Eg ſ
ſ ſaungu ad

.Ad eg var vel skuaggtur En Ey ad so vel Var
En Mina lid veytter þu Mig En þu Munder Nu vil
ia Eder þad aztlada þo Var til zazdid gott þuj
Eyna leyd leyrdu þz paxid Vader 33 Capituli Og
þa þakka til tueyr mell og hallda taude z godryde
og þikiast hapa ryzid ad vina sakir nu tolp ad gyrta z
komast vppa kleypanar En gan Vardi sig bædi Mz
volnum og yzrti sa ad þuj filgi mikil þrayd / Nu
leyrdur þorn vrautur Eyolpz Eyzn til og mop" leyg
þu þo vid Mig volnin þaug godu fm þu ber
Audi komu þyna og allt samand / gisli suaran
tak þu þo vid ödrygtya annarz sonar þinz þu
si vopn Mijn Nicklona sa Madur leygur til gysta
mz dyrsti En gysli hogg2 þad ap skaptinu og
hliop ap skaptinu z hellana z brotnade a hizman
han kastar eyini og grypur til suerdsins og vg
mz þuj þz saskia ad rosktya komu þz saman
og vo gyrde tuo Mend þra nu z sabny Eyosyn
bad þo saskia ad fm skallmanleyast þo vid þe
iugum hazst ap Vazri þad eynkig vest Ep god
odi kuindig saunid og Mirst þz Vonin leyrdur
gysti vppa hanar Eyzn þan þz Eyn hanar hetty
ap kleypunum þar fm fugst gysle vid og vezst þa
dauy þetta kom fm ovarst / fm sikez nu ohappa
End adur skk Mal Mend þra dauder En hiny Mo
der og þaug vyder nu suyld z solnine / Eyol
þur eggiar Nu Mend syna þast og heytez þorin

Mikund

þeÿ heytum Eþ þeyz gieti vnnid gysla / Eyosþur hafdi eynvala
lid ad hræysti og hardbeyngi 34 kap
Annadur Er nefnduz sueinn Er prestur Rivd a Moti G"
gysli hogg² til hans og klyf² hann t hendar nidur t bleyf hon
unn vpan þiser bæmarinn / Nu fikrast þr Ey vtta huar studur
tiemi lät þa vnz Gisl.m" þa til Eyolfz / þad munda Eg vilia ad
þu gangir sialfur Er þu tokst til hefndz Min skallt þu hafa dyrast
keipt og þad munði Eg vilia ad þaug sømu þryu hundrud silf²
Er þu þr² tokid til hefndz Min Munder þu vilia gefa onur þryu
til þess ad vid hefdum alldre fundizt og muntu takast yvir
dyrd þiz mann skada / Nu leyta þr sin radz og vilia Ey þiser
sitt lyp frä hueria / segkia þr nu ad honum tueggia vega
og filgia þr Eyopi Er mest² mann Erv giet annar þorir Ein
annar þordur garp" mikler fræknidur Eyolfz og Er tokn
in bædi hord og skiöp og fä þr komid særi a gisla med Nockrum
Spiotalogum Ein hann vardist mikille hræysti t dreyng skap og þä
þr so þungt ap honum Mz grioti og storum hoggum ad Eyng
in var oskar Sä ad honum sokti þ gisle var Ey mispeyng²
t hoggum sæker nu Eyolf² ad og fræknidur hans takapa Ein
fræknidur hans þö skapast þuj þr sau þad ad þar lä vid sæ
med þnz og allra þæra vizdrug vilia hylldur hyflatast Ein þra
hueria leggia þr nu so hardt til hans mz sviotum ad idur
nd falbast Ein hann sueypar ad sier Jdrunum og skiztum og
biudur ad þyri nedan mz Reyrinu þä m" Eyliad þr skri
ndu Bryda og Munu þiez nu hafa mikid adgiortt og þä t
aug malz lok Er þr villdud og guad hann þä vrsu / falz hall
skal filla pag² sett mig reyte / Kecki lat ad Kockri regn synum
vin fregna / vt higg þö Eggiar / Jtur slög mig þö Bijta
þö gap synum sueyni / sueidz Min fadi herda / þi Er hin
hydasta vrsa gisla og sin hann hafdi kuedid vm sunia Gl
op hand Japn skyott apan ap hamrinum og kiem suordid

Jafnn J hyrd

hofud á þordi. þrayddu Eyolþz og klauþ hann ſ Bolting ſtad
Eñ gyſti ſtoll opann á hann Og letu þr badſtyk lyþ ſitt Eñ allir
þorñ nautar Eyolþz voru nú ſatt, hiest gyrdu mg mikl um
lopſtyr áð ſurda þotti, ſo haþa þr ſagt ad hann hopadi all-dzi
og Eg ſau þr áð hogg hans hid ſydſta vapne mitt Eñ hid
ſiſta og voru þad almæli ad hann hþ Eyrnyſtr Meſti hrey
ſti madur vid þó Gn væri Eg giappa Madur, Nú dzaga þr
hann opann og taka af honum ſuerdid og diſa hann þar ſ.
griotinu og ſpara til ſyapar þar áðaſt madur vid ſio
nd ſa ſiouadi Eyolþ bann áði áð honum Eñ hann villdi
ei Eyty þotta ſpara þr hann Eyolþur Jotnardal og andaſt
þá ſenn nott hid attunda madur Eñ Nyunda lá ſ ſar
um 12 manudi á ſtreck bana Eñ áðra vrdu hoyler
og ſeyrugu ovirdiñg Er þad ſagt áð Eg hþe Eyrñ madur
ſpæggri vorid voytt ſin Gn ſo mæli viti mg ſannindum / 35
Capi Nu þeir Eyolþur hermann mg xij Menn til þundar
vid borſk hinn digra og ſagdi honum tydñdin og allan
atburd og varð hann katur vid og bidur þordyſi konu ſyna
ad taka vid Eyolþi og mun þá aſt þá mikla Er þá hapdy
á þorgrimi bonda þyrnum Eñ brodur Myrnum grata
mun Eg gyrda brodur Mind ſ þordis Eñ ſpagna all hſtt hann
bana Er graut grautr giord vid kuoldid og giepid vñ ſuo
ldid Er hun ber mat fram ſeller hun midur ſpona tro
gid Eyolþur hapde lagt ſuyd þad Er gyrdi hapdi att mikla
ſtokz og ſota ſiy ſ Er hun lytur Epty ſyrnunum þr
yþur hun inzal kapla ſuordſiñg og leggur til Eyolþz og vil
di leggia á hann Midann gadi hun Eg áð hralltid horpdi
vtt og Nam vid bordinu Ko land nedan ſ lanzid og vid
mikid ſar borkur tekur þordyſi og ſpanar áþ hyñi
ſuerdid þr hlaupa fram ſ grindda bordnñ ſ Mat

ſ Borkur band

Bauð Eyolfi skalpdaqui sitz ſitta z giði hann full Mann
giolld fitz Auerkan quad hann meyra mundi giort hafa
hefdi borkr vsid z vski mz ſkordyrſe Nepndi sitz vatta og
sin sig skulin vid Bork og kuedſt ey koma skulldi z saqng hia
honum z ſ Enni hun þá ad búa vt a bordyſar stadum
vt a eyri Eid borkur epty a helga kelli til þeſs ad 210
vi Godi kom honum a brt og boz ad bua z gleraskio
gund Eid Eyolfr þez hm og vnez all skla sini ferd 36 Cap

Siner vesteyniz para Burtu til greſt oddleifzſonar
a Bardaſtrond z skoza a hann ad hann kæmi hm vtan mz radum
hanum og gunhilldi modr sinni z aud Ez gysli hafdi att og gudr
ydi dottr sigfuſſa dotty z gerzumundi brodr hennar forum haug vtan
med fie sinu vm nott haug skaina stund vti z komu vm nottina
heimr berg astrayte z vill kaupa hm Budar Rum z eneit m abyrgz
mz, Er maetti eneim manninum var annar i skallatz klædi vngr mad mikill vex
te, sa spurdi berg ad nafne sitt hann sagdi hann vri nafn sitt z kin fyr hann hugde hann mu
nde fyr vinattu koma sinn hann otte prd sinz ad mæta eim ey giallda, nu sat skallatz
klædinu vard brad sandi z hio bæ hann berge, z vr arne skarfson brodur gysla og
borkiels foru nautar bergz forum Nautar opann til Dkirkiu
og sogdu tydindin skipmadur kom hm Vidand og tolk
helgi kar til grenlandz hann kom skangad Dg skrofad
ist kar z sotti hann hin Vesti dreyng og vozu menn seinder til
hopuds honum z vard hann ey audid helgi tyndiſt i Weydi
bornn z sotti skadi mikill hoz hudur og gunhilldur bu
til dannmk z tolku prtru z geing sud z komu ey aptur
geymund vr epty i uteyge z kuongadiſt og vard ad hz
opta, sitt hz vr mani gyrd z sotti skyz kona E Eru
marg meu þra heim komu, hann sigfuſſon for til Islandz
og kom i Gust a og selldi skip z skeypti land ad Hamre z
bio þr medra vetur vyda hrs Gu bud a Myrum z Eru
med kom.

aull frä honum / og lukum Vil hier aptäcka Mz
allu historiu ap fin mikla kapta gyta sarfine

1 6 fyrir 8 0

Rauna pattur ritadur Manz / Riett sin sagand gz
ogn / hnz / frä Eiu strök hann hiz til landz / Rumb
att felldi pingza kranz / printan Eltu pleyg / brandz / p
heyrn brautt til Rudstadanz / leystadi so til landa banz
sattar maduzin kyozzd til sanz / helgi blö til helian
giapu fanz / gat Ey blrid daudanz danz h t k f i

Hier Birkiar sögunu ap porsteine
vxa bot i Capituli

Porkiell hiet Madur Ez biö skrosta vyk han
var gerti son og hiu mesti ap madur og hazdpg
og var kalladur öpur hygi hann var frä okuapitur Ez
fri saga giordist sidst hann olst vp med honum Ez or
ui hiet allra kuenna vapust og var allra huerra
Hogust en pö var mikill malacki a Radi honar /
hann hapdi Echert mal og var hun mz put dlid pang
vitust mikid sidan / porkiell atti prael Eyrd vtlendan ad
allu kini Ez frazijstoyrin hiet hann var Suorki sioter Mezll
sin adra praelar helldur var hann giapgur og goder vidur di
ptiz og var hann mätga hskium manni vapni put var hann hall
adur preystoyrd hiu fagri skrumur hiet madur hann
bio z krumz holti sa bpr Ez nu Eyddur en var vezmundr
son krumz sonar hiz gamla krumur hid gamli for
til Islandz hann nam land a kapar nesi krum hiu fagri
atti frä konu Ez porguna hiet og var porsteinz dotti asb
iarnar sonar gopugz manz / porguna var mikil kona og
ut og mzal lagi vinsael og Miog Mart kunnandi Eije

Lazyd En

Eñ þrom ſ ſkapi helldur hardliñd Miſalldri var mikill Med
ſm hionum var þä þorguña roſkin kona Er þi ſaga gior
diſt þaug attu Ecki borñ ſo ſög gangi þrä ¶ Capi ſ

ſtiſkar hir M ſiddrida ſon hroiðar ſonar ſr voru brædr hr
eydar og aſbiorñ pader ſiðſkiegia Eñ ſiſter ſrra var olúſ Eradi klippr
kiæft horſer Er dray ſigurd kog ſkepu þeyrra brodur var Erlyng
ryſk horſer ab höfdalandi Erlyngur atti þañ ſon Er ſvar hiet all
za mana vaxſtur ſra Er vſt vxu á hordalañdi ſuy var hañ
kalladur dvar liome hañ var hueriuñ Mañi betur ad ſ þeſt
uñ búñ opnetnadar nú ſo mikll ad matga Mattu ongr ñ gla
nie maſla til ſapúg v hſ ſ var okunayt langa tima ſ hñ þo
tti ſiy hvergi ſapñ koſta lſñ ſat ſongum hia ſtiſkari þrayñda
ſynum ſ ſtrañd heymi ſr ſtiſkar var ſkady Eyvarz ſambar
ſkiolnvrz aſtudigt var mvd ſñ ſrayñdum ſtiſkari ſ ſvi
ſvar hapdi larigard tyrna verid ſ kaupperdum boydi til
Eyrylañdz ſ danmork Eitt ſumar por hañ til ſſlañdz kaup
perdyñ kom ſkipi ſynu ſ gnata vyſi ſ auſtrverdum ſöl
geti ſon veid til ſkipz og hañd ſtyrimañi hñ ſiez ut ſom
arga Merd ſm hañ villdi ſvar ſatkadi honum og kuadſt ſ
þiggia munði og ſor hñ ſ kroſſanſk ut ſintan Morñ
og ſtat ſar vñ voturiñ ſvar var ykedi madur mikil og ór af
ſie ſad var Eyrñ dag ad þorkiell gieck til matz vid ormie ſiſty
ſyna og ſ heñi ad ſtyrimadur vazzi heim kominñ villda Eg
ſraydd kona ad þú þiónader honum ſ votur þuy ad hier
Er fleſty Morñ ſ ſtarfi ormy Riſter Runy á kirkſi þuy
lyn Mätti Eyy Maſla Eñ þorkiell tok hiapſid leſt á þad og
mayltı ſm Riſt var ey er mier vñ ad þióna ſtyre manne þuy
mier ſkipar ſo hugr vm Ep Eg þióna ſvazi þú munı þar Mi
kid ytt ápſtañda þorkiell Koyddiſt Miog Er ormi tald, ſt
vñdañ Eñ Er hun ſä ſad ſtod hun vſt og gieck ſñ til

þiónuſtu vid

Iwar og hiellt þuj vm Meturinn En Er Aleid sau Menn Ad-
ozni Manndi Ej Eyrstomul / En Er þorkell forvam þad syrdi
hann ozniju huorninn hattad vazri vm hazgi heñar edur
vizt þä En runn z sþazr so Ej hefur huor þad aztti med hemi hun
tur vetr vist En so ad barni þad Eg geyng mz a hann vid
my setti þä grat mikin Ad ozniu En þorkiell giedz z b4
z gauta vyk z Er þad war brûd bist Iwar burt vr krosse
vyk og hanz Menn þorkell rydur a veg Mz honum / og er þr
hyþdu ridid nockra stund veyk hann a vid styri Mann huart
zad hann giordi frij Barni þuy Er þû att mz ozniu sistur
minn edur villtu gioza vel og ganga Ad Eyga hana En
Eg Mun giefa henni veninga Ad þû siest saumdur Aþ / fyr
braft Reidur vid mig og maelti til illz Eriindis hefdi Eg þid
þä til sþandz Ep Eg skylldi Eyga sifty þyna Malausa hþr
my kostr vezid aydi kuenn og kinstazi heym a hordalandi
Eda þö vydar a nozeigi z þarftu Ej Ad kienna Mier Barn sisty
þinar þö hun Eygi þad vid þzylund þjnum hefur þä
talad vid mig mikla fuyvirdyng / þorkell M vilier þû Ecki
ganga vid barni sistur minar og smäna hefdi mig og
hana z ordum þynum þä skalltu þig þar þizer sialfan
gitta hef Eg þolad ongum Manni þvilyka sman Iwar hiö
þä til þorkielz þ hogg kom a fotinn og vard mikid sar þork
ell brä þä suerdi og hiö þä til fwarz Ed hann Reid Mud
an og kom hoggid a hefdid so ad aftok strauk Iwar
þü Ap baki og Eptur fielogum synum / En þorkell Reid
zeid heim z krosse vyk / annan dag Epter Reid þ
til fiapar z gauta vik Mz þriatyu manna En Er hann
kom þar hafdi Iwar kyt Byggiann En Mundur
stod Ap landi og sigldu þeyr so til Hafz og lietta

Eyfir En

fiz Eñ fra Skaney til Woregz og foru hñ a Hordalandd og
settist vñ kirkt forlitt zeid heim a krossa vyk og vñ
di litt vid sñ hag forkiolt hafdi alldri skika snaud a aygi
sinni Eñ fra 3 Capt
Ad midiu sumri eduR litlu syduR paddi orkn
hañ pad var suein hazñ so mikid ad Med pottuft Ey sied
hafa nyfaytt hañ meira forkieli var sagt ad sijtiz hañz Marki
tani ordid og pad atti vid heim hvar hann Eñ Er forkiell he
rdi pad vard hañ geysiga Reydur og sad vt skilldi beza
hañid Eñ pad vore fä log a pañ tyma ad vt matti beza öz
ykra bñ Ef vlldu og potti pä velgiort forsett siet kalla freys
oyn fraysl og bad hañ tortyñdi sueynunum Eñ hañ taldist
vndan fñ til forkiell sa Reyde syna pä Mar geytez fad y
fñz a vistañ Mz sinn synum hañ talade vñ ad huein
vñ skilldi Ey vt bya og sad fi suezñ mundi Ey Myda bytll
fizy sin Ef hñ Nadi hyfi ad hallda forsett Mar so ayfur ad hañ
villdi Ey a pad heyra z god Ef hñad skilldi Hyda Eñ hitter
ind skilldi Mt boziñ Nu giek freystezid tö Naudugur Mayri tilorñ
var og tok vt sueynid z giek vt Mz hañ til skogar hañ Map
di pitlin z duk og laydi stezkiz stiki z Munn honum hañ gi
ordi skol vñdy vidar zotund og liet tarz Marnid og brö
vel vñ giek sydan frä kom hñ og fañ bonda z sadh
hep sied fri honum bondi liet Mel tpy og Mar Nu kirt
vñ hzyd
4 Capituli
Ykdya Er pad ad heygia Sept fotta ad krum
bondi for z skog sid ad saykia vid hañ heyrdi barnz grät og
for tangad og pad sueyn barñ badi Mikid og fridt par sñ
hia stezkiz sueyd fr hañ pottist hafa friz satt ad Mordd
Mundi hafa z Munn barnsinz og puy Mundi pad sagt
hafa fess vegna ad stickid mundi hafa doltid Mr Mu
vñ fess

ad þorsteyzn Magzi son ormr og Jvarz konia og Munði vida
unkell Madur þ sig þorkioll Gvest ey kuna ad sinia og þalu við
hafa sandar þrettyde og eyzn mogum sendr þk Epter kvam
og þorgunn z þsteini og er þaug komu sy[r]di þk ad gloggtega
hvorsu þeir kom eðr hion allt hvorsu til kom og steypsteyzn sy
na sogu og bar allt saman þotti þ[ó]kt, nu vel vngaunga z
kuan steypsteyni þock sig vakuar þorsteyzn vid ett syna og
þor til vitta z krossmyrk z sig þ[ó]k vid hann mog vt
5 Capi
Þad er sagt Ett haust Er Mon skilldu ganga a þiall be
iddi þk þrandr sin fara Mz þem hann Jatar þrym og Mar
han þa ecke vetra gamall steypsteyzn kuedr han til kerdr
med sig þeyr fara sin þem liggia leyder og finna margt
fiar eðr er þr fara heym a leyd koma þr z eyrð dal
dyupan eru þeyr þa tueyr saman þ[ó]st z steyp
zn þa knolldadi Miog þr sia þar eyrð hang storan
hia vtla ey z Nott ad Meza s þ[ó]st og skalt þu vaka
z Nott og vekia Mig ef hvorg sem ey lagt z sueþrinn þt
þad þikr Mig Mest alidgia steypsteyzn vakti eðr þa sueþ
og er a leyd nottina liet han alla z suefni og Bardistunn
a hnacka og hagli z gieck all til dags Epadr hvort han skil fr[á]kar
di Vekia han ef ey eð er lysti aþ deygi vakuadi þor
steyzn og var þa sueystur mog og M dreyngirga hyr
þu vakad steist hyr þu giort þa tuo hluti er hvortuegg
ra Magzi launa Mordy z fyrsta tyma er þu forst Mz
mig og nu skal ey þuy launa þir ad e skal þa þ sig þr
etti aþ þokieli frandda Mymund og hir eru folk Mezk
silþr sem Eg vil nu gþa þir eð nu vil Eg segia þer
draum Mind Mier þotti haug þr opnast og gh
þar vt Madur Raudklæddur han Var Mill vexti
Oy ey Miog

flitgur hann Kreick ad fóst z heylsadi vppa hann fóst tok hann
vel og spurdi hann ad naptni og huar hann atti hanna hann
liest brinolfr heita z kuaz hann hafa hingat komit z dal fram en vert eg hut þú heytir og so hálfkinz
þu ert z so ad þu ert Mikill madur fiár fyrir / villtusaza
med Mier og sia hybyli Min fórst fadir þuj stod vti og
tok oxi syna kr þork gaf honum fr ganga þá z haugin en
kr þorsteyn kom þar hyndist hann þar vt bizia búid hann
sá þar til hagzi handar sitia vinnanda á beck fr voru
vy Mend á beck þeyr voru allar blá klædder eyrir þra
var Miog illi tg.r Bi laut ad fóst' og M sa kr brodur
minn hinn Mikli Madur z Eina vid tvo olyker hann h odd.r
og Will fleitum fllt hann veytti Mi þungar bátpiar
en hann kr þuj ollu Meyri en eg sin hann kr Meyre
vesti tþ eg ordid ad fata þuj og Myny Mend ad fá h
annan huoria Not Mork gulls edr xij Mysk.r silfurs
edur eyn huorn grip fapnan þessu heþur nu so fram
farid Nyssta Manud og giorunst vyer nu farny ap' kau
sa fie odd.r tþ.r ad vardveita gull þad kr þu Mattura filgi
ad huor Madur sin Mal lausan kr og tgg.r þad vnder tun
gurayt.r siy þá tekur hann Mal sitt ap þuy gulli Mi
modur þyn Malsfá en odd.r geymi þad so Rykt ad
þad geyngur / alldri af honum huorki Nott Nie dag
sest brinolf.r nid.r hia synum kompanum en fóstbr
þra sinstur en kr fr hafa setid vm hryd gieck bri
ad oddi z ap hendti honum eyrir hring digran
odd.r tok vid þergandi en brin.r gieck aptur til sinz

sinz so stod

vtt hior ad odrum t fazdu oddi nockra göda
griza Eu hau gaz ongua þeck t moti Eu Er þr hofdu
þetta giort þa nu. Brinolfr þad Mun radi þorsteyn ad fazra oddi t
nockurt giallda Ey Mun anad duga mz þvi þtur a vorn vechi / þu
odd[r] dar fleur Miog t sat Vtti holldur opzyn[g] þorst stod þa
vtt t hiolt a oxi sinn hau gieck ad oddi t M e[i] er Eg plagga
niadur til þ oddur ad lukia þier giallda þetta og Munu Edr Mikl
l þazur ad oddur anadi og holldur stutt ey Er mi vid koma
tyna hyngad Eu Munt þu Eg þrau lata þ er þig lyk[r] Eg tyr Ey
til seigi þst Wona oxi myna Ef þu vilt hana hafa oddur
Riotti hondia a Mot / Eu þorsteinn hogg[r] til tyz kn[r] þ a howdina
þiz o þau osboga og tekur af / odd[r] hrettiz þa vtt og aller
þr t haugnum Voru Vopn þra hioxugu tfy þm gryþa þr
haug slogz nu mz þm t barduga þ sig þorstein ad nu Er Ey
fiazi mz þm þorst og oddi Er hau vor Eyn houtur aller
lytast honu blo kladdu Med hardfeyngi þ sig t þr hug
gst afhondur Edr fazur Edr sazdist ydrum sarum þa Eu
þr a annazi stundu heyler Eu þst hio Var zþty Edi Ey li
nti þorsteyn fiz t þeir Brinolfur Eu oddur og hanz Men vo
ru ally dauder þorsteyn var þa Miog Modur Eu Ey sar þvi
brinolfr t hanz fielagar hlyþdu honum vid hoggum ollum
brinolfr tok gullid af oddi daudum og fiek þorsteyne
og bad han þa modur sinni hau gaf honum og tolf mykr
silfrs t siodi t Maglti Mikid frelsi fyr[r] þa mi vnd þorst
þuad nu Nazd Eg hig haugi t Eygnum Mun þetta vtt
haf þiua þrek vrkia Er þu Munt Vida vtan landz
þu munt og taka sida skipti og Er sa sidur Mikilu betri
þeyr sem han Meygaflota Eu hinum Erpidara fratil

þa Eu fly skagaf

og skyker Era sin Eg þuj vid vorth[illegible] buar. Nû þaxtti
Mÿ Mikla Mali skipta ad þû kiagnaz Napni Mynuvÿky
skyzd Ef þÿ Jzdi f Audid ad Eyga bon sydan leyddi
hann mig vt vr haugnum og Aduz vid skilduna skilia
allt þjn Verk til heyduzz z hamyngiu Eptÿ þad sujz
Mezkiz hÿ vm ad bøgdi þa hia Mÿ sioduzid og gullid
Sydan forzu fra og Raku hun þiewad þann Er þeyz
ad buzd Allan og fødi modur sinn gullid og tok
hun þegar Mal sitt er f ko vnduy tungu Naztuz
Cap Ouz briniolþz haugur z sier Mezki til En z dag
Þreijsteyzn þiedk skelfi ap Ordum þ[illegible] z gr[illegible]di þ[illegible]k
þad vel viliugtga þ[illegible] hun v vt z hug þockat[illegible] tyz þ[illegible] ÿ vi
si giyt þreifteyne orenyu Mod[illegible] Gyna bio ÿ z sandvyk a b
azdz nesi z Alti mid fiod z Hellyz fiod z v skalladuz
kiug[illegible] midbrudyug[illegible] z Hellizz fiedyugar 7 Capi
Asbiorn Kaxtin Gasbi Alti skip Oppi Standandi
z gautavik þar tok þorsteyzn sier þar mz hornum þa var
hann vÿ vetza gamall þ[illegible]k fieck honum farazepni so hun
naggdi og Aduz þ[illegible]st zeid til skizz toludust baug tugi vid
modÿ hz hun Minu munnu fragnudi fina fodur þin
Jvar homa z Er hann gung[illegible] seyut vid fadezni þunu
þa Er hÿ eizt hzyug[illegible] Er þu skallt Gazza hun z seigia
ad þenan hzyug gab hann mÿ z fiztta sinn og Ma hann
þa ÿ diloast vid Sydan skildu baug magdin og Reid þ[illegible]st
z skizz z

og for vtan þad sumar komu þr norðanska við nęg
vin haustid bar þott til stiskarz z var þar vm veturin fiell
vel mz þm stiskari þt ty Sä ad þott v hin mśti ágiantz m
þ ty Japn vaggi þä. hinum stykustu m z ollum leykum leij
vm veturin nockru siz sal komu þr sendi men til svarz
lyoma f Eiriðiz ad svar ybdi bodid stiskari til sola veytslu
Sä hiet biorn Er biz þm var stiskar hiet þ̄diri z for med
30 m þr v þott z þ̄d þr komu til veitsluar v stiskari vt
fagnad sat han hid nęsta svari vm veytsluna z for vgt
sian vt þann ząpsangadag veytsluar adur Eu bt skuldi gga
giock forsteyrn ad svari og m f Er Eiriði mitt vid þig
svar ad Eg vil vita huort þu villt ganga vid fadorni mg
me / svar þ hůt Er nafn þitt Eda huadan Ertu ad komin /
forsteyrn Er Nafn Mitt Eu ornyg heyty Moder Myn
og dr geytz dott vt a Islandi og hier Er hzyng Er hun
bad mig þä þi til sarteykna z kuad þu munder kiena
ad þu hefder griepid henni svar Rodnadi Mi og Maldi
þu munt Eyga allt norra fadorni z kru borgsar No
g a Islandi til f ad modurbyn kiesi þo Er f Mal og sa
naft ad mr bętti Eygga ad leydadreyngin zhyrt son
in f Er hin yfir son Kollar mg fodur ad sy / þott rei
ddist þä akafga Mioy z stillti þö Midgfordun z seigi
alla tyb hier fazid z odreyngi loga kn so kiem Eg t
anad sin ad þu geyng vid Mig edur lagt lig þit
forsteyrn sunr þä t Burt / svar taladi til stiskarz þad
villda Eg fraędi ad þu banady foli fu þt mr þiky
allz illz von af honum / Ey vil Eg þad styrkar þur
Eg vęti han gafi riettarattar ad tala hlid Eu þu þt eg
higg han kin storan Mann / skildu þr svar z stiskarz t

stillingi

[illegible]ittyngi for stirkar heym ⁊ forsteyrñ Mz honum
stirkar ætti sÿ sitt er hyddyz hiet Kuernavayrñst godur þo
cki var a med þm forsteyri þar var hañ tuo vetur ⁊ þor
sydan til Orkadz og kom ⁊ kross vyk og hafdi miklid fra
þor hañ vtañ mz kolbeyni sueyni til noregz þ hañ þa Eñ til
stirkaz ⁊ tok hañ v honum feygiñz hendi 8 Cap
Geloggsta er frad dags Ad ptta dum vrdu hyrdingia
skipti ⁊ norsmenn fiell þa hakon blot fall Eñ ⁊ stadiñ kom olafr
trygvñ son hañ bodadi ollum Monnum vetta trv þad kom
gizt olafr kg ad troll laggi a hverñ skogie er flogd so þar
taki af veygi alla kñg Spurdi ad huor þara villdi ad dreifa
hiedan skog madur stod vp mikill vexti ⁊ garpr er brimiolpur
hiet lendur madur vr þradd heyrñi ⁊ M Eg vil þara hrra
ep þig vilied kñg gaud sÿ þad vel lyka / Brimiolfr bio vnd ea
men forkiell hnot madur þangad ryda er brimiolfr til gistiñg
forkiell tok vel vid þm Dozu er þr vnd Mottina fylgdi þeir
þm a veg og kuad þad skada mikiñ Er skilldi sÿ kra manna Eÿ
leyngi niota meyga sydañ Ryda er veg sinn allt þar til er
sia standa skala mikiñ þadañ sia er hlaupa ⁊ troll kom tuer
vngar ⁊ Eyn stayst hun var lodiñ oll vtañ þm grabiorñ þeir
hofdu allar sueid ⁊ hendum er. sia ⁊ ganga mikinn Mañ ep
mañ skal kalla ⁊ tuo villta mz hñ hañ hafdi brugdid
sueid ⁊ hendi þad var so bitt ad sindr þotti ap þuÿ oll vm
trollin illiliga þar slogz þeyr ⁊ bardaga vard lyñ miklinnad
miog storhoggr ⁊ so hin lodna skiepa lauk so ad brimiolfr
og allt hans lid fiell Noma pierr mep kom[illegible] a skog og
for sydañ a fund kongz ⁊ s hñ tydinduñ ⁊ spurdist
þetta vida 9 Capituli
Þad er ad segia Ad Stirkar freistadi Vid-bostrum

Og spurdi

og spurdi huort hann villdi fara mz honum a sleyds
dog þorsteyn kiest burid til þar ferdar bidiandi þz
þeim morgun snemma og fara a skogin uppa fiall z hag
ti þz en þz komu syd dagz til eyiar sahu hæst og atia
þar ad vera vm nottina skiptar þz þa vorkann skilldi
þ°st vatn sækia en stirkar ello kueykia þorsti gieck
þa ut og tok spiot sitt z stirkar hapdi giepid honum z
vatnz stetu z adra hönd z sa hann kiemur til vatnsins
sa hann stulku ganga mz vatnz stetur hun var hä en
migg digur z sa hun sa þ°st kastar hun stetunum
z hleyp² apt² veg þ°st hleyp² upp en er stulkann sier
þad hleyp² hun hart undan hleyp² þa huort sem mä so
hauzki dro sund² ne saman mz þvi geing² þetta þar
til hann sa skala mikinn og Rambeygd þar hleyp² f. st
ulka fin z skiellti augum hurdu en er þorsteyn sa þetta
skytur hann upp upp hendi spiotinu og hiom² z skalahurdina
og fyg² z gegnum huna þorst geing² þa ad skalanum
og fin og fin² fyrst sitt a golfinu en eyg sa hann
til stulkunar honum vard geyngid fuamum skalann
þar til hann fin² lokreckiu þar brann lyos a kiesta
stikn þorst sier ad koma sa z saungiuni en komu skill
di kalla hun adur bagdi ha og digur og ad allu tro
uzta hun adur storskorinn z undirlit en alitz bagdi suart
og blä hun sa z hennum silki serk hun adur buin lyk
ust ad hun vaxi bueygin z manz blodi slagdid
var þa z sueini og braut ogiuartga hatt sueid og skig
adur sieck vt þ°l henn þor steyn stye upp a rekiu
stokinn og tok sydir brä og sletti klædum sinum at

Nenn

hönc sá þ hún var all kapladin noma einn dyl vndy hönar vinstre he
ñde sá þ had snoggt² var, þuj þóttist þ vita að annað hún munde þar á
bijta eð² hvorgi, þ leggt² nú snyðinu j þann sama bleck z bell² á hi
ollstein, sundid bijt² so vel að oddt² in stendt² j hjnunð, kiellingu va
knar nú vid illan draum z pálmade hendinn z sprett upp þó
rsteins flokk² liósed z storck² vpp yfr þingid, z rumid en hún hleipt²
þrann á gólfit z agtar vegande munu hyja dira leitad, en er
hún kiem² þar seppist hún á sundinu z deir, þórstein geing² þad
hönc z rikt² vt brandinn z yfr² mz sier þ kiem² að eirnne hand
jarn hún var greipt j storck z hnjen allt j klofa. Hann sá min
mann á valli sitia og mjog storskorin, z hiongu yfr
hún oll herklædi, á adra hönd honum sat mikil ski
elfa og fliótg, viltar tueir liokú á golfinu, hún v
sprottin hár vr kolli skiossan tok til orda huort sitiar
þig þarna skiolld² fadyr, Eg er þ skialldyg dottir þ, he
lldur syna að mjr hugr stoza mænu, hann svarade vitt
ana, annad hrok en áður haka, og bad þá þann ga
nga til skialdborgar medr þra, að vita huort hun vekti
edur sváfi, skialldyg sv ozadt gt Eg fadyr Min að sön
da vúgmenni þ mikki þuj eg sá j kuold klaupa tuio
menn oppan af þalli, þr vorusó hvatabyskulegir að
eg higg þ er satt yfr vorum monnum að þeim standist
eij þiky mjr á þuj liggia stafn skiold² j huj þá eij
nú. Mon hjngad koma ap konungshendi að Egott
afl þá eij, noma syrú Madur er ja Eg hyggi þ
er þorst ozurr son vtá Islandi en so er fun Mjr lya
ugi blad fyr auga Und oll Myn forlog hvad sem
þuj abelldur, olikt gt Er þ þady j hun að sá þ st
komi Nokurnn tyma j heyda skog j viltazny ge

hyngu nu

7 kl.

gũgu nú fram Eñ fóst veyk sí· frá / fr hlaupa vt Eñ
Er norkur stund vr liðin tok skiallyst til orda þeim fyrer
mig að ganga hun hleip² þeim á hurðina fóst smiz þá viðan
eñ Er hun kom² að dirnum þá fellur hun vñ mod² syna dauda
hendi vard þá kallt og kinlegt við hun hleyp² vt vr skalanum
f þuy kom² fóst f hogg² af hendi hondina mg snyðinu skialdvarn
naut hun vill þú aptur f skalañ Eñ þorst verhendi diarnar hun hapði
skalm f hendi þaug skiapt vñ hyrd Eñ so lykur mg fin að skiall
ayst fiell daud f f þuy kom skialldur vt hañ hafði brugðið fyrir f
hendi bæði bit bitvgt so að fóst fottist alldri slykt hafa f hoggur
til fóst Eñ f veik sig við hoggið f vr þó sar á lægri skærðið Re
uðr nið² g vollin allt vt að hiolturnum laut f hnjeskiall² þá nið² Eñ
fóst Roddi vtt Suðrið bæði hart og titt f kō hoggið á øxlina so
af tok hendina f fotin fiell fram skialldur þá fóst læt² Nu ska
nut stozza hoggva f milli f hogg² af honū hoðrið Epti það gei
ng² fóst þú f skalañ f vr sy fyrri var við Eñ f vr þegnar nið²
þorst fin² þá að þr var komin skialdū skellíng r var þá minlu
verri við² eyginar Eñ fra hun gaty þá nið² að fóst f ætlar að
byta fotum f honum bakañ / fóst kiom² þá til hugar að sa
muni mikill vrga sin skapað typ² himin og iorð hafði hañ og
heyrt margr rógur og myki tgr frá alapi kgi f trū þri þn
bodaði heyrt hañ nú af herlaun hug f hreynu hitta að tu
ta við þa tru f þyona k mgan þuliði hf hū kringist heill
f burtu f Er hun ætlaði tonum að kyrra að Burka þorst
Er hañ hafði staðfest heyrið kiem² Greyli tū f skalañ óg²
tga bit² f stepnt fuyst f augu snellyngr við þessyn varð
hendi so bilt að orð vr hendi allt magn tok hun þá til
að greyta amattga hleyp þá vr hūi fryja f opnū f að
dit þorst so að nátga lá við bana af flesku og ofaf þi
ky monum f Eyovagnt að f briost sitt hafi staðið nockur
part² Sælir f að mannū þiky sem tyðdi hf ei Eyn hanni
við fyrdan hut Er þuy vellir² inna syya skyallduz f sitt að
f vr vt bin ligg² nú hut þra f milli hring f hendi f hanki Matti

vtt standa Cap 10

Nu fr ad beyggia prä strekari Er hann nu j saghu husinu
j þiky þst duchiart kastar hann sig nu vt j sionh j Er hann tid
nockua stund hlaupa þr vt yfir tueyr ad strekir j hapdi
þar sax j hendi huor þra j sognkia þegr ad hun Eu hann gaf
gung hann vt vr sayluhusinu j grun huad hann nuni duelia gung
nu þr vt hann ad skakanu j sig nu ver j miklia ad þr liggia
mun Rann stadd vra heyry nu a skapara himins j jardar
heylan gung sydan tu j skakan j kumr þr ad sin þst j skialdvor
und vt bratt j Er stirnadur myog apollu um saungi huy hann
gek adr halz lidnum j se þst strekir allt þra berdum synum
þina þrydr vik sie geytid mig nidurloud Eru bigd draga þr sa
nam oll flogdin j kiunda ad dal j brenna vt ad kolldum
kolum kana sydr j þina Ey fyrmagtt þara sydan hun j sþr
iapt þi tydindi vyda j þiky unduski II Cap
Olap kg sat ad adeins dyrdatida þangad þa þr strekr j þst
j gotha þig kg j hredialagn þr vr þr mg kgi j so mikilli virdin gu
skialdvar naut j stach blodreplinum þig brost honum j sg
þa nu Rnad hvort þr ad Eg trysti blodreplinum otaypt ad hr
osti þig Ed þa gark vid fadirni mynu / þr sm þiky
agza og sand ad Eyga þig þry son attu og so goda modr
ad Eg vet hun tydi Ey sagt þ nema þ vaxu satt j adr Eg ad
vyfu vid þig guga kg telur þin tru þ ollu odrum sin a hung
purdi komu þr sogdu þad audsokt ap sini hendi þr kgi
allan adburd þra þar komu j bra þim tydyndum þ gr
a hoydar skogi kg Gielldur big þa marg ballat lop þrar
þar Fardteykny Er hann sotti sinduginn Monnum hior j he
imi adoru þr sydan skirdy bady / forusydan hun j hielt
strkr Gladmann Westfirdingr og vard

Vrdyngum Ez h̄ hafdi biz hafst eñ fyrst giördist m̄ slafz kg3 z
bilgdi hñ til daudadags z tv̄ fadyr h̄3 z þottu vÿa hinſ/oſkustumeñ Cap 12
dzärek2 giet m̄ hñ bio a Reyni a þrañd herni leñd2 m̄ z è miog
vin fagll h̄ hafdi tekid v̄ kriſtne eñ þö vas kongi fagt ad epty muñ
di nockud ab bozneſkiu z ſtazi h̄3 fyr tok kg2 fyr veytſlu z villdi zeina
huad ſannaſt v̄ v̄ fyr þog2 vottſla härekus vas ǿbundzſiuk2 z ſtlgiñ
hñ liek obuñd a vrdyngu-fyst / fyr v̄ Eyzñ dag ad härek2 talad vid
fozst z ſyzdi hañ ad ſynum azzekz vzkum eñ fyst ſſlyzt Ez h̄ſſyz
agtlaz þu nockzn mañ ſtykazi z vÿeigi eñ þig ſ härek2 / allt mun Meiz
migſkozta vid kg ſfyst eñ abl z mun Eg þö Ecki komaſt vid
h̄ til fabñz vid hañ hñ fyr ſkulia nu tal ſitt z vñ dazgin
epty ſ härek2 kongi ad fyst hefdi fabnaſt vid hañ adr z þrotty
allar kg2 gab ſig ſatt v̄ / nockru ſydar taladi kg2 in fyr vazri Rad
Ez til h̄ſdi fabnaſt vid hañ ad zeyna z þrotty vid hañ / Eda Ez
fyr ſatt fyst ad þu hafdir þad talad hyza ſfyst e2 hñ ſ þad hyñ
zek2 ſ kg2 / fyr ſ þu ſydur ab blautnauti þuj Ez þu blotar z laun
fyt fyr Ez ſanna eñ fyr ſ.eg hyra ad m̄ mundi allt mzā v̄ gd2 eñ zab skozta
lid z munda Eg þö Ey komaſt til fabñz vid gdur vñ fyr / Ez
fyr nockud ſatt hazekus ſ kg2 lifid mun þar z hafdi veza hr ſhyñ
zek2 og ſkulu vid nu kasa þrañ a ſkogin fyr gzozdu ſo z ſau þur
nauta ſtock m̄in fyr vas mz vÿi ogtga ſtor z ſlltg2 ſo fyr þottuſt
Ey ſkyldu ſiad hafa hñ orkzadi ogtga härek2 m̄ hfi Ez nu nautid
hezza z h̄ſb Eg þuj magt2 a vÿa fyrir ad hañ Ez miog Elſk2
ad mig ſo ez vyst ſ kg2 z lyſt mig alla a Eda huar Ez nu fyst
villtu reina ab þit ad taka naut þetta fyr mig þikj Ey gagn ad fy
hafi leyng2 fyst hleyp2 þrañ z nauta plokin z þar ad þin vzi in Ez
nautid ſnyz vñdan eñ fyst gzyp2 z þotin hñ aztazi ſo hazt ad
bogdi arbnudi hud z holld ſo ad þot2n giek vñdan z hiellt honñ
epty z giek ſo t kg3 Eng nautid datt md2 dautt eñ ſo hafdi nautid
vid ſyzinſt ad fyr vas ſackud himin fromzi fotum z fozdinaz
ad kniam kg2 m ſtezk2 mad2 Ez þu þorſteyzn og Ey mun þig vſda
a þa ſtatt vezda Ep þu att vid mennſka Men Mun Eg þuka

napñ ſitt z

og kalla þᵒᵗᵗ vꝛapat ꝛ Ez hꝛ̈ Eyꝛ̄ hꝛyꝛ̄gᵘ Ez Eg vil gieſa
þiez ad naþꝛþeſti; þᵒᵗᵗ tok vid hꝛyꝛꝛgnum og þackadi
konūgi þetta hꝛyngᵘ ꝛ̄ū var godur gꝛyᵍ / kᵍ þoꝛ Nu tyn
a baqiū ſtiz hanzkᵃ kaſtadi ſiñi Eyng þar a allt Eñ Ka
13 Capᵗ k gꝛeck vꝛ landi fꝛ̈ ol lydur ſyna og blat ſkap
ſuaū hyhz tyna ſyᵍdiſt Eñ ad Goydar ſkog ad þꝛ lāu þlꝛ
gd a veguñ ſuo ad mon̄ matte Eg þꝛaū komaſt ſtiz
ſkar ſendi þᵒᵗᵗ ord ad þꝛ ſkilldu þara Eñ a Goydar ſkog
þᵒᵗᵗ bꝛā̈ vid ſkiott ꝛ þꝛ mg kgz leyþi ꝛ hitti ſtikar þara
nu tueyꝛ ſaūt ꝛ koma ſ þad vaglu hus ſm þꝛ 20ᵒ u
þiz og voru þᵒ uñ Nottina vñ dagginū epty Ez þꝛ vᵒ u
vti ſtadd ſau þꝛ 8 monū a ſkognum og var Eytt
kona þꝛ ſnua ſaūgad þᵒᵗᵗ ſkiony þar ſtuſku ſyna
ꝛ hapdi hꝛlldᵃ vaxid buy hun var þā hꝛd meſta
noll hun Kaſtar ordum a þoꝛſtreyn ꝛ m hꝛy ertu ko
uñi til reka dꝛapſtapodᵃ miñ ꝛ modur ꝛ ſiſty myna
Eñ þū ſtizkᵛ bꝛoyduz Myñ tuo / Eñ þū elty mey vā
ſtulkaū Eñ Nu Ez Eg ꝛꝛ vetꝛ / Eg þoꝛ ſ þad huſ Eytt
tynda Eg ſamaū alla goda gꝛypi Ez ſ ſkatanū
voru opaū vñdy ſayñg Modᵃ Miñ / nockzu ſyᵈꝛ
giptſt Eg ſum̄ goþuga Maū ſkipſkiñgi ꝛ ſkilda
bada / Nu Ez yaū hꝛy kaminū ꝛ bꝛoyduz hz ð
og Munt þū nu ſyna Vesda kallmañ tya vorū
Epduga ſk dꝛaꝛ nu ſydaū ſ Vardaga mg ſum
lagky ſkialldgiendᵃ þar ad ſm þᵒᵗᵗ var þ ſuo hꝛa
at ad boꝛſt þikſt valla ſ moꝛi Raum komid

Gaſa

hapa Eñ þó lyk² þó mg þm ad þ°A kvennr þo
ggia skalladyfi fig opan Miadmiarar Mg fuÿdinu
skalldvazar naut tek² hana ⁊ sund² þä hapdi fi
zkar dropid skeltkuÿ Diña þz nú skott Gina
⁊ dropa þä alla sydan þasa þz ⁊ skalan ⁊ bzota
-ott fard hufid z bᵉa þan ⁊ b²t mg manga gzipi ⁊gi
ez sonr þozu sydan þm z skipta fie mg fig sydan
Bad þ°A hydyfr dotty stirkarz ⁊ sᵉ ad þau aptr
fyzn son Ez bzimolþ² g þ° þ°A nu til olapz konugz
z War mg homun sydan ⁊ fiell a ozminum langa
⁊ lyk² hig so Eñ sᵒgu ap þ°A vza fot

Hier Vivian Sǫguna ap giapa Rep

Gautrek² War Konguk Repndur Lan
ried pig gautlandi mill hsm² var fg / fg var son gauta kongz
milldg hᵉpdyngia ⁊ þᵉ tyma þ potti homun ad Radi fynu ad g var
okuqutur z puÿ por han ad bidia vilhilldar dotty harldz fgz ap vynl
and ⁊ vᵒ þ' moli veltokid pieck fgeñar ⁊ þ° sydan apt² ⁊ gautlandi / Eñ
Ez paug hᵉpdu leyngi saman Werid vil hallᵈ² payder kvey bᵉñ pad hiet
helga hun oᵉ vtt mg möd² sinn ⁊ pott hiñ nesti kuen krost² gautz
ek² kg² stt² nu yñ kirt langa stund pad bartil Eytt sin ad drottni
ng hanz tek² sott og andadist liet kg² verpa haug apg hana og
pieck potta Eyme sini ad g sal ⁊ hangi heñar hiñ dag ⁊ gadi pig puÿ
Eyge Rykuz fiorn sinn Og beitti par pig hauk synum ap haugi
heñ ⁊ þan tyma Rieð pig vpplondum Jarl sa Ez Nieri hiet
han War son² Rygyardz kongz han War allra manna vitrast²
⁊ mikill vin gautzkz kongz ⁊ sokti han Mog rad til fgz son
pi Jarl nyfk² ad g matt ongvan þᵉ hlat giepa Ez Epty fyon
vazi ad þorigum villdi villdi g giapg piggia puÿ han tyndi
Eÿ ad launa þ / Reyng hiet Eyru bondi nyk² g biodg þri Ez
sydan hoyrg Reynisvg hun lygg² Mordan verdum Norezgi

Han hafdi vpid vpkung²

vyſtyng² mikill / ſon ſyrū ätti hann barnā Er Rep² hiet hann lagd
itt ſ Ellda ſkola ꝛ beſt bōk ap tzyam til Eyuk̄ Rietti ſ ſyrr² henð² ſo
mætti til gagnz kouna var ſ hō mikill vexti tady hꝛ̄ var fiar oz
kaūdi mikilz ꝛ lykadi ſūn Alla oſripnadur ſonr² ſyng ꝛ patti ſyn olyk²
til mikillar fraū ſnuqmdar Reyn̄ bōndi ætti Eyrū ſiodgiellds nāg
Er ſ. lagdi Merzi mæt² a Eū a dzra ſyna fiar lyſti ſ vxi mikill ꝛ
ſkattlg² ſōkum ſtorra ſorna ꝛ vozu bauq ſkoriū ꝛ Reūt gull
ſ ſkdiū ꝛ ſilp² feſti ſ milli ſorna ꝛ a gull hzyng² hann bar mikid
ap odzuū ozyaū ſ landinu ſokuū vætar ꝛ ſkordeyka Er
gretid ad Eyrū dag ſkm² Reyn̄ bōndi ſū ſ Elldaſkala hann
Raſadi vm̄ ſet logg Rebz ſonar ſyng ꝛ m ſkom Er ad dſlykum
ſnū Er þu villt þigtil ſlz Eyng Gapaſt ſkallt 2ll da b²t ad þ²a
og alldri þ augu myn gaūga mzaū þū Gelld² ſuſtraū Rep²
Mimz þ² þū rek² mig vt þa Er pad maktgaſt ad ſa gzy² pazi
gu Mīni ad ēg villdi ekꝛ̄ til ſ griepa ad Eg ſazgi þig alldri
þuꝛ þū ſ²t atlꝛ̄gi ꝛ ſkom bytter þīnar ſkuldu ſ² takid ſtlu ſy
ūd² þzaū ſkyꝛi ꝛ ætlar þä landi Ey hirdy ſ þo vxiū vokuadi ſeſt
ūdz hann vard ſtuttum feldi ꝛ okudbzokum ꝛ Er hann ſkm² ad la
Er Nierzi Jall ätti þzꝛ Kada hirdmeū ſ Jarli ad ſ² ſierkomiū
Repzz Reinz ſon ꝛ loydi Epty ſig vel aū göda Rep² kom ad ha
laſt² all Geymſkutga ad Jarl munū ſkuva til talz vid þig Rep²
Mikli ſ² ordum Mynum Eū hann Rædur ſeorum ſynum
ſ² ſ þetta Jarli ſ ſeg mun ſitta Rep² þä Ey ſkaya ad ſūn
þeyꝛ Ey Veit ſuoria heill ſū Jep²gieck Jarl vt / Rep² kuaddi
hann Jarl Mætti þ² ꝛtu hig koma / Rep² an þady mūn ſþ² mig
burt Rekid Eū hig Er vxiū Er Eg Ad griepa þā ſþ² þu Eg
ſy²t ad Eg vilie ey ongzaz gieꝛ² þiggia þuy Eg vilongzu lau
na Rep² m ſyurt Jep Eg ſyki ſyna ꝛ ætla Eg ſ Eg til launa
mæſkie þū gioꝛ² Jafnū imkid gagnū ꝛ ordum þynum

Jall bad

Jazl mū þiggia mun Eg vaū

Adyan Mz vm Maſum ſynum z vſtu hy ſkyrſt z nott þre
ck dael hm göd klædi Sydon þuodi Reþur ſiz z v hundrvy
ugtgaſti z ſat hia falli vm hæyd hyſtiu var ſkipud oll mz ſkr
ollodum ſo huor vid aman dael tekur Eyzu ſkyolldiu z gaþ Rep
han var buin mz gull En Ez dael gieck til druckiu leyt han þan
gad ſm ſkiolldzu hafdi gangid z kuadvyſu/ſkeyn han ſkrau
tlega Raun/ſkiolld hy ldur a tiolldum/ oſs vezd opt ad þu
ang Ez Eg horbi þangad/ſkard Ez ad ſkaptſtgt vndi/ þöſkiott
zda Eg ſnaudur aþ ludi/ Eþ braut En graup gautar/ gnaudla
ut dauder Bera daud/ han liet ſuna ſayti ſyna ſo pieſt hm
ad ſkolldurin Dar z burtu Reþ þan þotta z gieck til dael hz z
hafdi ſkiolldin z yendi ſiz z m vſt kat hezza hy Ez ſkiol
din ſm þy gaþud my han vil Eg gd aytar giefa þuy My
krem han Ey ad gagni þuy Eg hbi Ei anad vþria dael m
yiep þu allra manna hoffnaſtur Ez þotta miſkil Nædi z holl
mim En hy Ez gry ſm Eg vil giefa þe aytum Mäſkie
vndi Ey ad ogagn Epþu by Mynum Radum þrau
þad var Eitt heyna bryni Rep m Ey Veyt Eg ad Guzim
galldi My km þotta dael m Ongvan vil Eg þan fraydaz
Eyeſtarz Nockud Vil Eg ſenda hy til gaut landz z heyn
bryni þtta Rep m Ey Ez Eg Vanur ad fara a milli gopug
ra Manna Og mun kg palþ nog bryni hafa dael m Ey
þarfnu ad gieta vm vtgmuni Mynna mun Eg leyngra
hya fraun z Adeyggin þil þarft þar Ey vid adra ad mæla
kog Ez opt a hangi drottyngn ſinn z beyty opt þadan
hauſi ſynum/ En Ez a lyd dagun leſt hauk in og ſeſt
nidur bry kgs palaz kg ſuipa hendi Eþ han brz nockud
ad kaſta a hauknn ſtyng þa bryni þu z hend honum
En Ep hn Riotty nokud ad þy ayt ſotaka þu vid og ko
ſydan til myn ayt Epty þad þor Rep Epty ſiz
ſögn dael z kom þar ſm kong ſatt a hangi ſo þ
allt ſm dael gat til ad kong fleygdi ollu Ez han
gat til feyngid a hauknn

þurfi Kr þetta þó lytid hiá þuí Er gautrekr Kong la
unadi þí[ll] heyn brynid Rþr m þtta Er mióg storman[n]ga
giopid og þotkadi kongi mz morgum floyrum orduм biof
sig nú til skipz með monnum synum/ Og Eм m Krg hí[ll] Eru
zokar tueyr Er Eg vil giopa þí[ll] þr voru litler og mióg
þagrar ongva hafdi Repur slika sied/ vidur vorru á þm ap gu
lli og spenn gull baug vm halz þeirra og vorum sinn hryngar á
þeim á milli hiña Eм þotturt men slíkar gersemar sied h
afa/ Nú þer Rþr burt og heim til nera fallz Farl gieck t Mo
ti honum mz þagnadi og bad hann vera velkomin Repur
Mællti Eg hefi nógan kaupeiz t vetur þrar miy ad leggia
farl m þad Er vel acen Eигi skallt þú kaupeizar þin ski
erda helldur ad vorru borди mat Eta og mun þó ad litlu
haldrar vrin Repur mælti þad Eyna giorr þier mier mest am
oti ad minast hafz/ Nú Er Repur mz falli vm vpturin t var vin
Sæll ap ollum hafdi hann marga svorgarum vm vorid mæ fall
vid Rþr/ huad vilt þú nú ad hafast/ Rþr M nú mun hæztad Radast t
hernad Er kaupstad þuí nu Er þie nóg/ fall mæ Eg mun Eм til hlyta
st mz þí t skallt þú fara sudur til dannmerkur á fund hrolfz krg
kraka t þarra honum Rackana þuí þr Eru tigna manna Eygn t
mun þí ad nockru verda Ep hann vill þiggia/ Rþr m þí skulud
rada Eм Eи Er mí nú fiepast/ Nú kiem Rþr til dann mrk á fu
nd hrolfz kongz kraka og geyng þiz hann Kong fyr huor tu
vagri hann kuadst Rþr heita kongur mæ Ertu wcknd giapa Rþr
hann seiger seigid hop eg giapi ap tignum Monnum og lyka
giopid þarr stundum t Vil Eg nu giopa Racka þessatwo
ing synum búnyngi kong Mælti þetta Eru mil gersem Eda
huor gap þí Rþr M Eli Krg af Eyнglandi/ Krg M hu
ad gafstu honum gullhryng / Rþr huor gaf þí hann /
Kong gautrek Kong / Rþr huad gapstu honum / Krg

Heyn hryni / Rþr

Sitt kong² mællte mykit er vor ærlejk hyn Ef hyn giæfue gull ä
mote griete sä þiggia mun Eg rackarn og veit med ose, Rolfur
mællte, aftur skal Eg ad hausste til Nioria Jarls fostra
minz kong² mællte vera mit fad, vas hyn nu hia konge
vm hrijd, En vm hausstid bijr hyn þier sitt, kongur mællte, Lew
na hef Eg atlad þier, Y og skalltu þiggia sstijp af mier,
so sem af Englandz konge og þeim sæm ä sm bestur Er, med mö
num, Rolfur mællte hof þa f hæra friæ stor mæn Lega giof
og Riosst sydan t bortfarar, og En m: kong², hun var gæf
tvæir Rolfar, Er Eg giof þier, t ü hialm² og brinia hvort
tveggia af Rodda gulle bird, Rolfur tok vid greipunum
og sackar sijr akaflega og stikkast þ² med mykilli bl
do, for Rolfur nu heim t norca Jarls, og stiæ tvæim² skipum, Jall
tok vel vid Hönum, og bad þä allra skilde vera hia sier I kot²
og Eru þo En Eytil vera Lawm En Ey hafde mier ad sparca ord t
gagnz m þier K: m: þinore t stillingum nyst Eg ad I öllu þessu ä
K for nu vm vetrum og giordist hun feagaste mad², vm vor
id spri Jall Rolf hvad hun vilde ad ad hafast, K m: þier
skylod friæ sia hærra En Ey mier fra falt hjall mællte, nu Er
Ein ferd Er Eg vil friæ þig Leggia, olafur Heitir kong² hun ligg²
I hærada med 30 skipa hun Er hun messte hreiste mader hön
skallte fara hialmin og brinuna, og Ef hun þigg² þa vænte
Eg hun läte þig sialfan kiosa Lawn fir En þo skallt kiosa
ad Rudda f Lijde hær I halfan monud, og matte halda
skangad Er þo villt, En mad² Er sa med sijr Er Rolfnef

vr heitt

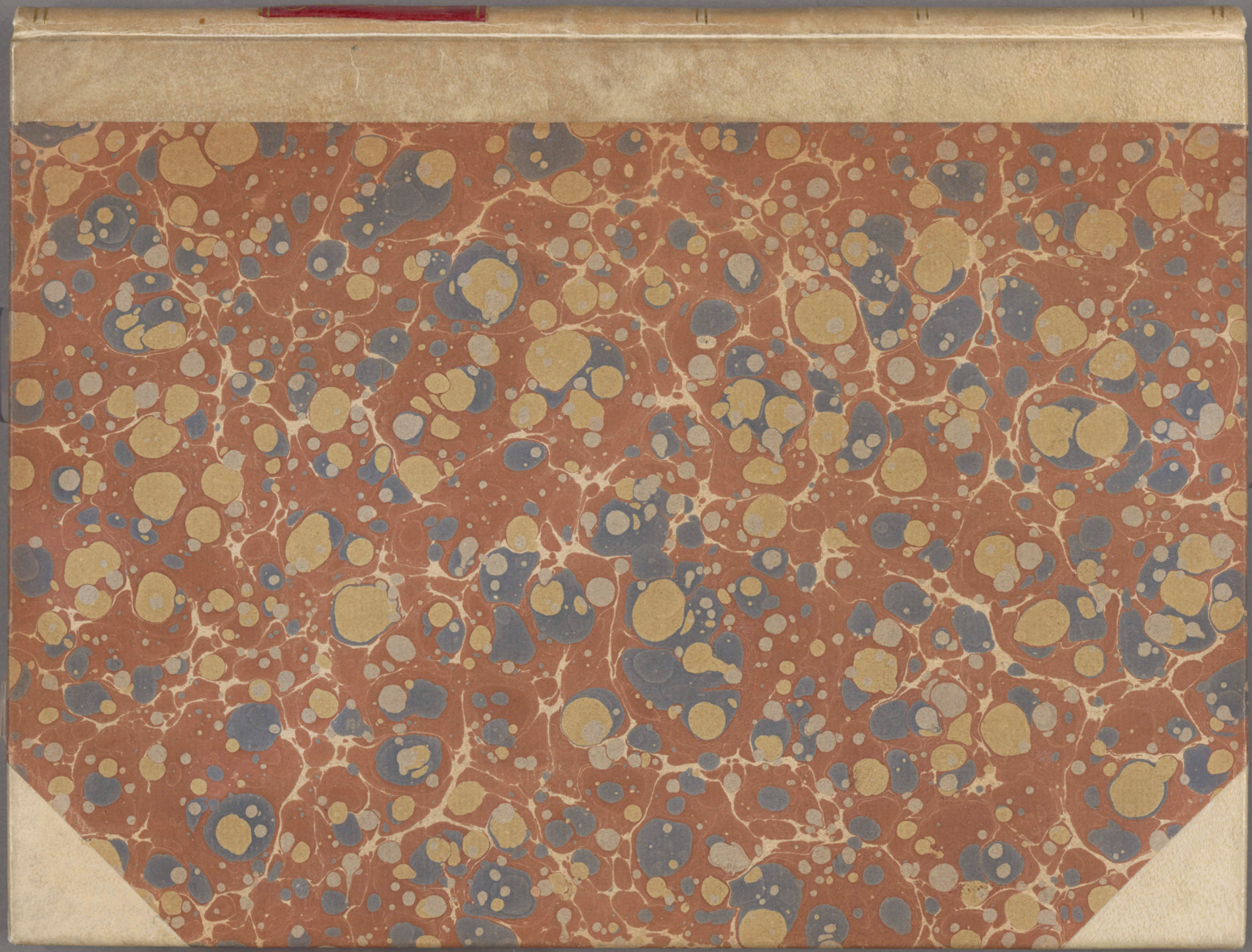
heitir og er hid mesta ill menn, og er þo radgiafe kgz
þa sie eg tiu vætt hvort þar mä meira giafa sin ed2 trollmen
ska hins en þar mun þo verda til ad hætta hvorum vegi sem ve
rdur, sidan for K. ad leita olafz kgs, og fan hann med þriu fle
ta sijnum, hann leggr sijdan ad skijdunum, og geng2 upp ä skip þad er
kg2 var ä og kvadde hann vinsamlega kong2 tök vel kvediu hans
og spyr hvar hann være, ok s: til sijn kg2 m: Eat þo giafa Rolf2
hann sagde grefid hafe eg stundum giafid tignum monn og hafa
þeir m'mog vel launad, og þeir þeir hafa tuenn greipir er eg
vil giafa þier er f hialm3 og brynio, hagar þier slikum hlutt
vel, kg2 spyr hvar hefur giafid þier giafir nar slikar, þui ong
va sä eg slikra fir, ok m: hrolfur kg2 kraka, kg2 spyr hvad
gafsto honum kraka tuo sm einglamz kg gaf mier sa K hi
gafsto einglamz konge sagde olafur kg2 gull barg s: K
er gaute kong2 gaf mier f' litid heimbrime, olaf2 kg2 m: sli
gt er orlaten kg2 sm gaute kong2 er ad hann grefur gull
ä mote greiote kg2 spyr rolf nef radgiafa sin ad hvart hon
um þiki rad ad hann þiggi greipina, Rolfn s: ecke þiki mier
rad þo þiggia tä ef þo hafe2 eg vit ad launa, og J þessu
þurfum hann greipina og stöckum sijnum bond m' pä: K svar
og gloip2 Eptir honum og er þad hard2 ad gang2 er þeir
hafa, giet2 rolfur mad brimirne en rolfnefur hafur eptir
hialmin og leyst ä hann a greinir miden og treilift, en K:
kiem2 upp miog matt dreigin og vann þa þetta kvedid
rad þotte mier rolfnefur vera, helldur olykt sin er
mier kiende, 2 verepte hann sier ä se vt sijd gull barg þan

2 er gaf

gott Hafa gautrecktr / Konungr mæle þu eat mikill ætgiptsmañ vera
mæltir þad villda eg ad þir þæginn þenn geyr Aff mier kg fatt þuy og
þaña kg þir þock hefde Gadr verid z kaup þu þir launa þitt vera
Þeygir eg vil Rada þier skipa þar z Gardaríkium manñd z þit skuld
Gallda haug Hzeid sem eg vil Kiallg laun v kg þó er þad til Reyda
Og epter þad Gallda fr til Hautlandz z Kuadde. x: nicka fall, fall hitta
Reff z mælti nu er gott forsiar minn fæder hiorsu sem nu teckst til z vat
þu giaflu mad vestur Þeigir Allt af Leidu þinu þad er vel seigir
Jall og Hafit þu Ey Baugdaft okrunig Vid Huad Er Ey Mælt
landz Vin Mydmælti Og gieck z Herbergi til Konugz / kg sprat
Vit og fagnar Jall z spir tydiunda / Jall Mer Er komin z Ry
ki sitt z atlar ad Rasna landid kg spir Huor Er Hoþdingi
sagna hidi Jall / Ecki Er þad Rad / munu þeir þa Hafa mik
lu Efft af landinu / vil Eg Helldur fara Mz sattar bodum
þuy ad mitt Ryki ligg Nafft / kg M leyngi Hofum Mier by
mun Radum Lyda / sydan for Hann til Hermana / þa Mælti
Jall / huort Er Rep fozingi þier hidinu so Er / Rep Jall m
Kal mikid Moyga konna z sattina mz þd so frid vidi
ad z Heyra / Rp Jall m Eg vet ad bodin god bod / þa minnu Vid þau
fa þuy þa att til Rikra manna ad telia / En sialp stozhugd
En sia þkuyst Mier Huor þin Hugi Er / Ryki mitt Munt
þa Vilia hafa z Magast vid kg vorn z Eyga dotter hans /
þa Munt þu hata þier lyka / Rep m / Miog Ertu Nysk
leytin z mun Eg þessu data Jall mælti vid kg / so
lyst mier sem Ecki sie hættandi til ofridar Og giptum
honum Jonfruna mun Eg leggia til mz þin Rad Vil
Konug mælti þuy skulu þier Ecki Rada / Jall m þetta
mun fram ganga / Munum Vier so stydkia Rysid /

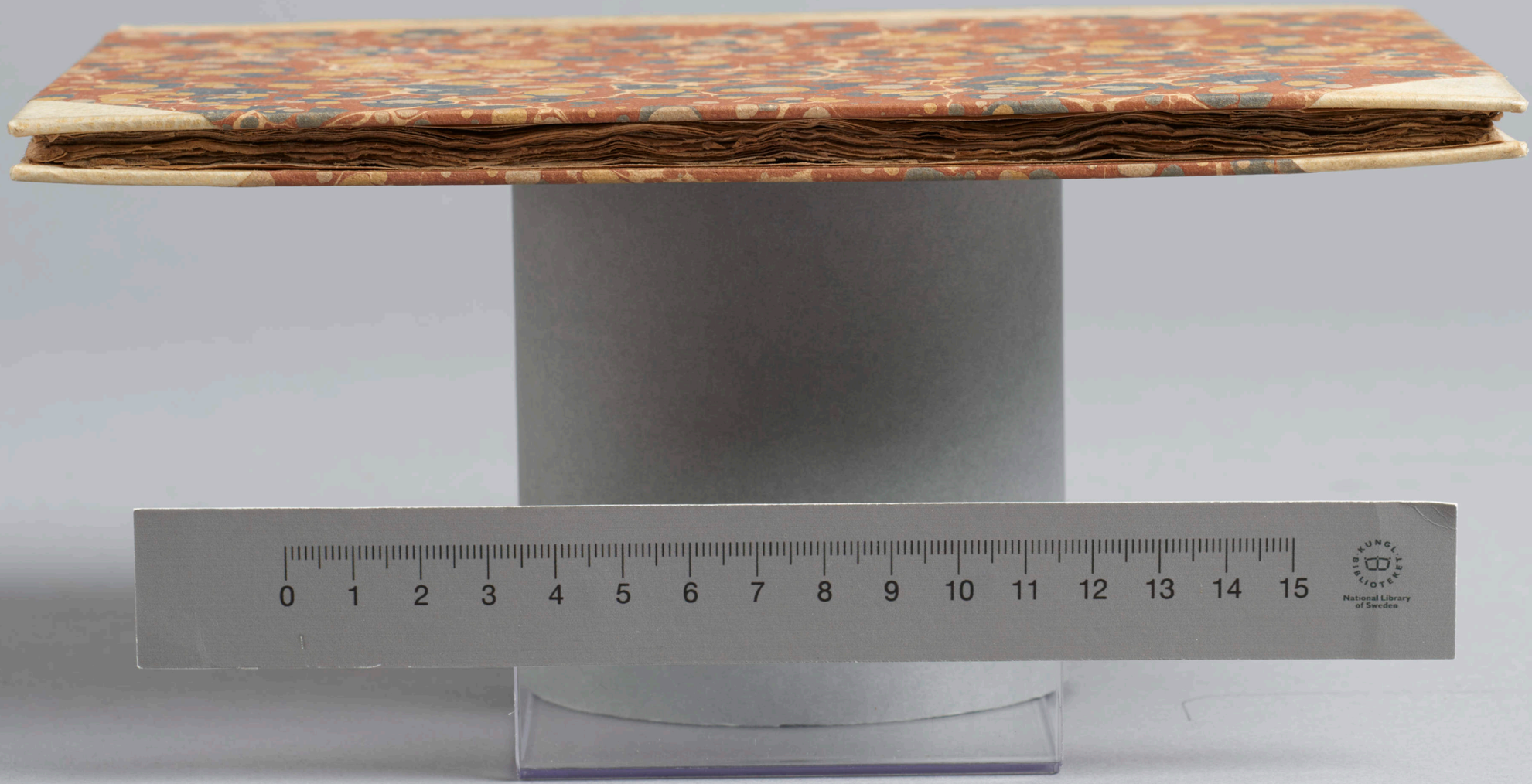
En hefia hun tt fraina

Sydan for þetta fram Mz Raduñ Jallz / þä Maglti
Kep^2 Nu hp^2 þu olap^2 kg^2 veitt My unkis hd skallt þä
nu leid tyna. olap^2 kg^2 maglti vtviz meñ kyga hy
z hlutt / Sydan sigldi hañ J Burt mz hdi synu / þä
maglti gautrek^2 kongur hil hep att vid slagga meñ eñ
so muñ þo standa Vezda Miezi Jall mi þä vid Kep
nu þiki mik truj nazi ad eg hafi saunad þik vxan
z ey bet^2 tuyad þu gafst aleygu tyna eñ eg atti for
kygur Adur / Sydan tok kp^2 Jall dom z sieck kongz
dotty z þotti hiñ frägastimadr / Enda Vas aett hañ
ap tignum Monum / Kep^2 styrdi Jallz Ryki z Vard
ey miog Bamall eñ Mezi vard vradvandur
z drottnyng hañ gautrek / kg / og drukid
Esti Eyty traug z lyk^2 so fo / ba so / gu
Ano i 8 8 0 ꝼmis



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

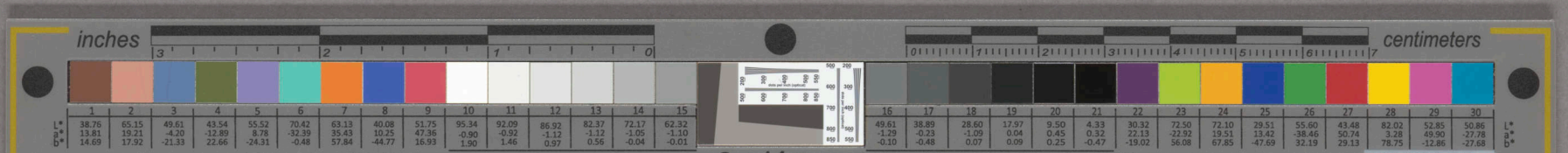
KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden


0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

COD.
ISL.
PAPP.
4:o
N:o 12


inches
3
2
1
0
centimeters
0
1
2
3
4
5
6
7
L* a* b*
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
38.76 13.81 14.69
65.15 19.21 17.92
49.61 -4.20 -21.33
43.54 -12.89 22.66
55.52 8.78 -24.31
70.42 -32.39 -0.48
63.13 35.43 57.84
40.08 10.25 -44.77
51.75 47.36 16.93
95.34 -0.90 1.90
92.09 -0.92 1.46
86.92 -1.12 0.97
82.37 -1.12 0.56
72.17 -1.05 -0.04
62.32 -1.10 -0.01
16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
49.61 -1.29 -0.10
38.89 -0.23 -0.48
28.60 -1.09 0.07
17.97 0.04 0.09
9.50 0.45 0.25
4.33 0.32 -0.47
30.32 22.13 -19.02
72.50 -22.92 56.08
72.10 19.51 67.85
29.51 13.42 -47.69
55.60 -38.46 32.19
43.48 50.74 29.13
82.02 3.28 78.75
52.85 49.90 -12.86
50.86 -27.78 -27.68
D50 Illuminant, 2 degree observer
Density
0.05 0.09 0.16 0.22 0.36 0.52
Don Williams
0.75 0.98 1.24 1.64 1.96 2.38
All values are batch averages
M000885